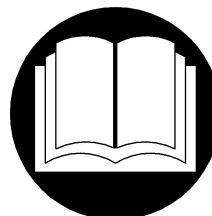
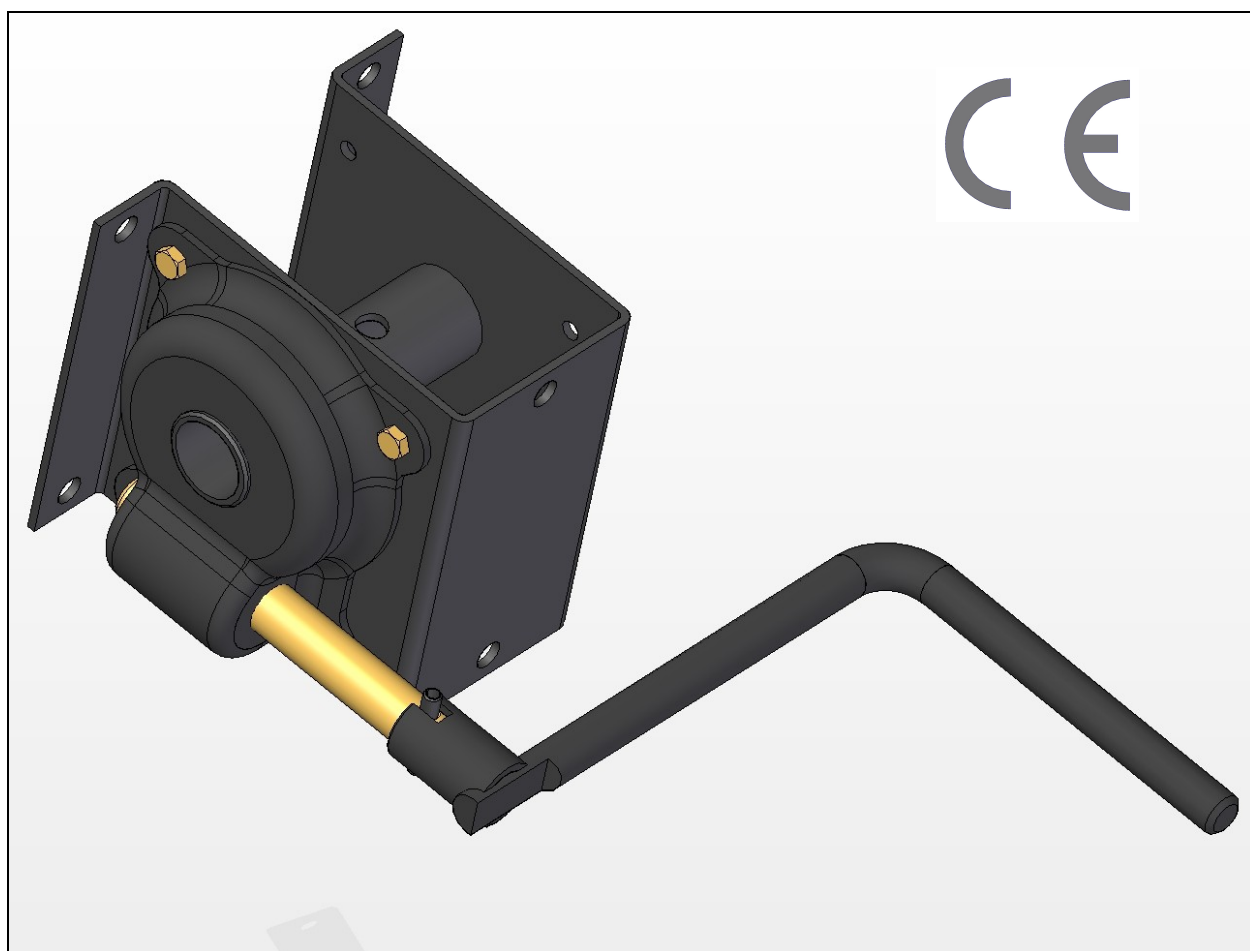


PAG 1/48
REV 1 del 30.10.10

VERRICELLO per PORTARUOTA

PORTATA MAX 250 kg



Il presente manuale è di proprietà di ITALAUTOCAR SRL: ogni riproduzione anche parziale è vietata

Grazie per aver scelto il nostro prodotto, di seguito chiamato "dispositivo".

 **ATTENZIONE !** Prima di usare il dispositivo leggete ed applicate attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni di uso riportate in questo manuale. Prima di iniziare la messa in servizio del dispositivo assicurarsi, in caso di emergenza, di essere in grado di arrestarne il funzionamento.

L' uso improprio del Verricello per Portaruota può provocare gravi danni

Conservate con cura e tenete sempre a portata di mano questo manuale in modo da poterlo facilmente consultare in caso di necessità.

 **ATTENZIONE !** Il dispositivo è idoneo al solo sollevamento di carichi correttamente fissati ed aventi peso non superiore alla portata massima riportata nei Dati Tecnici. Ogni altro impiego, diverso da quanto indicato dal presente manuale, può arrecare danno all'apparecchio stesso e costituire fonte di pericolo per l'utilizzatore.

DESCRIZIONE DISPOSITIVO (FIG. A)



Fig. A

DESCRIZIONE TARGHETTA (FIG. B)

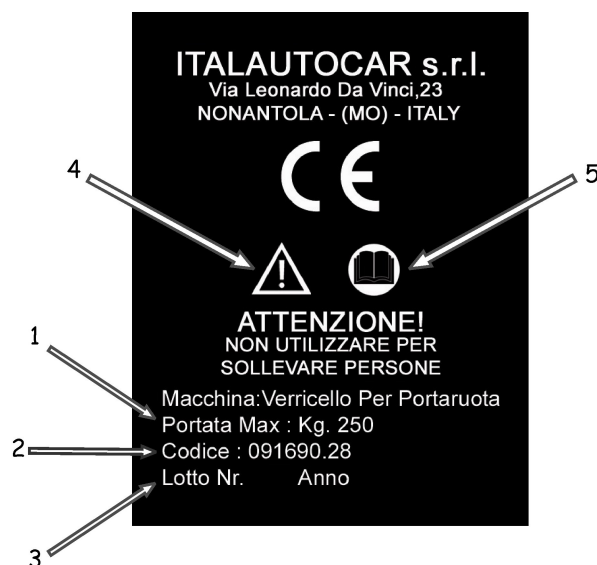


Fig. B

- 1) Vedi il capitolo DATI TECNICI;
- 2) Numero di codice del prodotto;
- 3) Numero di lotto di produzione;
- 4) **ATTENZIONE!** Osservare le norme di sicurezza;
- 5) Leggere con attenzione il manuale di uso e manutenzione.

CARATTERISTICHE

Il dispositivo che avete acquistato è costruito con materiali di qualità atti a garantirne il buon funzionamento e una lunga durata nel tempo.

La verniciatura e le altre protezioni contro gli agenti atmosferici garantiscono un'ottima protezione contro la corrosione dovuta agli agenti atmosferici.

DOTAZIONE

Assieme al verricello vengono forniti:

- Manuale uso e manutenzione (questo manuale);
- Certificato di conformità (annesso al presente manuale);

Per il corretto utilizzo del dispositivo è obbligatorio l'utilizzo esclusivo della maniglia di azionamento ns. cod. 091691.28, da ordinare a parte.

 **ATTENZIONE !** Le viti di fissaggio, il cavo di acciaio e gli accessori per l'imbragatura NON vengono forniti.

DATI TECNICI

PORTATA MASSIMA _____ 250 kg
RAPPORTO DI RIDUZIONE _____ 1:25
PESO PROPRIO (compresa maniglia di azionamento) _____ 4 kg
Lunghezza max. cavo di acciaio applicabile: _____ 10 m
Portata MIN richiesta per cavo di acciaio e gli accessori di fissaggio _____ 1000 kg



NORME DI SICUREZZA



Questo segnale avverte che, se le operazioni descritte non sono correttamente eseguite, causano o possono causare lesioni, morte o rischi a medio-lungo termine per la salute.

Per garantire l'uso in sicurezza del dispositivo è obbligatorio attenersi scrupolosamente alle norme di seguito descritte:

- a) Indossare ed utilizzare per tutto il periodo di lavoro i dispositivi di protezione individuali previsti nell'ambiente in cui si opera;
- b) Si vieta l'utilizzo del dispositivo a chiunque non abbia letto, compreso ed assimilato il contenuto del presente manuale, a persone non adeguatamente addestrate e competente o non in buone condizioni di salute;
- c) L'uso del dispositivo è consentito esclusivamente per il sollevamento di cose o materiali aventi peso entro la portata massima indicata sulla targhetta del Costruttore.
- d) E' vietato il sollevamento di materiali sfusi o non imbragati correttamente;
- e) E' vietato il sollevamento di persone ed animali;
- f) Il sollevamento va effettuato con i modi ed utilizzando idonei accessori per l'imbragatura (funi, anelli, moschettoni, golfari) di portata superiore a quella indicata per il dispositivo e conformi alle norme vigenti nel paese dove viene eseguito il sollevamento;
- g) E' vietato passare sotto od in prossimità del carico sospeso;
- h) E' vietato utilizzare il cavo di acciaio (non fornito) del dispositivo per imbragare i carichi;
- i) E' vietato effettuare sollevamenti con cavo di acciaio avente inclinazione maggiore di 10° rispetto alla verticale;
- j) E' vietato abbandonare per qualsiasi motivo il dispositivo con il carico appeso;
- k) E' obbligatorio verificare, prima della manovra di sollevamento, la stabilità e l'integrità del supporto a cui viene fissato il dispositivo, lo stato e il serraggio delle viti di fissaggio;
- l) E' obbligatorio verificare, prima della manovra di sollevamento, che il dispositivo sia integro in tutte le sue parti ed in grado di funzionare perfettamente. Controllare in particolar modo lo stato degli accessori per l'imbragatura (funi, anelli, moschettoni, golfari), e l'accoppiamento maniglia- perno di comando (pos. 3 e 6 FIG. A);
- m) E' obbligatorio verificare, prima della manovra di sollevamento, lo stato di usura e l'integrità del cavo di acciaio e di tutte le parti sulle quali lo stesso striscia o rotola: in caso necessitino di essere sostituite è obbligatorio impiegare oggetti di caratteristiche uguali o maggiori di quelle originarie;
- n) L'operatore deve posizionarsi in modo da avere la piena visibilità della zona di

manovra, al fine di poter evitare situazioni di pericolo e poter intervenire immediatamente nel caso queste si possano verificare;

o) E' vietato manomettere in qualsiasi modo il dispositivo e l'utilizzo di qualsiasi accessorio o utensile diverso da quanto previsto dalla dotazione di fabbrica;

p) In generale, in caso di problemi di funzionamento del dispositivo, interpellare il rivenditore;

q) Utilizzare il dispositivo esclusivamente nei modi indicati dal presente manuale.

MESSA IN SERVIZIO

 **ATTENZIONE !** Prima della messa in servizio del dispositivo, controllare l'integrità degli oggetti dati in dotazione.

INSTALLAZIONE

Individuare il luogo di installazione scegliendo una struttura piana e adeguata al lavoro da svolgere. La struttura di supporto deve avere dimensioni tali da consentire il montaggio e la manovra del dispositivo (vedi fig. C) e quindi avere:

- superficie piana minima mm 150x150 atta a contenere la flangiatura mm 112x120;
- assenza di ingombri per un diametro di mm 400 al fine di consentire alla mano di ruotare completamente senza intralci;
- resistenza allo schiacciamento sufficiente a garantire la coppia di serraggio (50 Nm) delle 4 viti M10 classe 8.8 necessarie per il fissaggio dell'apparecchio;
- sufficiente resistenza al carico massimo sollevabile dall'apparecchio.

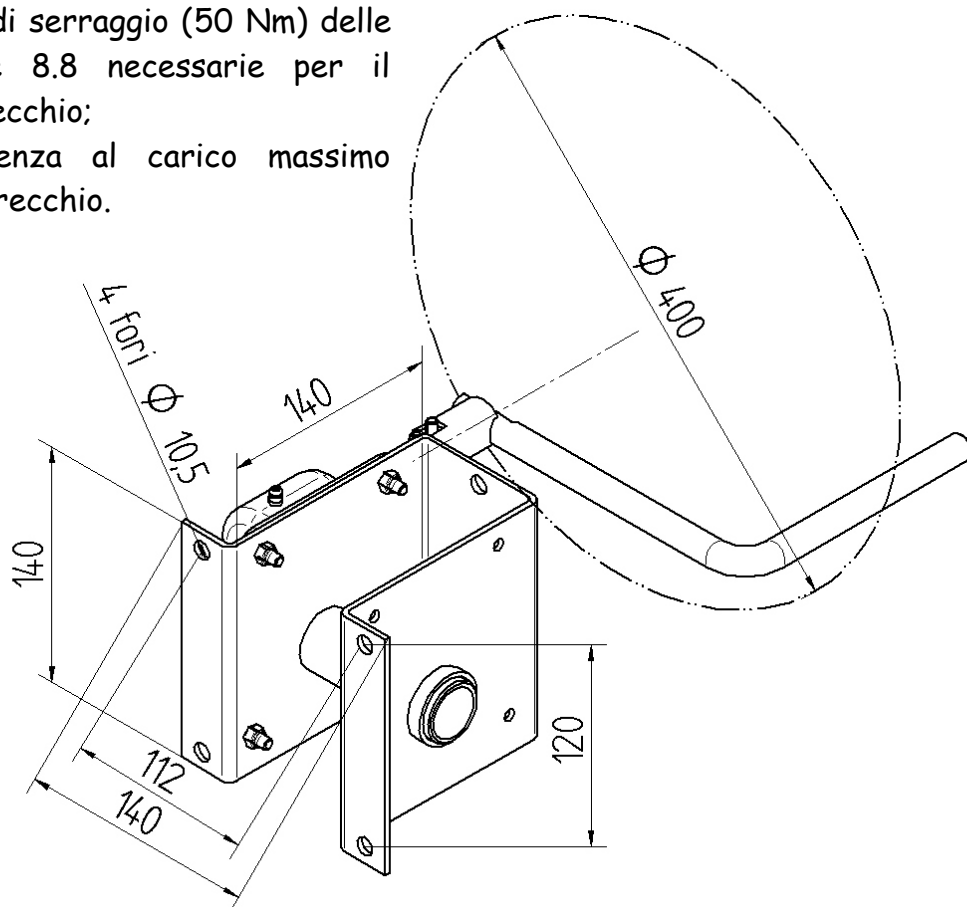


Fig. C

Montaggio della maniglia di azionamento (da ordinare a parte art. 091691.28) (pos. 6 FIG. A)

Infilare la maniglia al lato lungo dell'albero del riduttore facendo entrare la spina in esso presente nelle apposite cave situate sulla bussola della maniglia stessa.

Montaggio del cavo di acciaio (non fornito)



ATTENZIONE ! Il cavo di acciaio deve avere una portata non inferiore a 1000 kg. Infilare il cavo di acciaio nel foro presente nel tamburo (pos. 2 FIG. A) facendolo uscire da uno dei due lati. Inserire una rondella piana avente diametro interno poco maggiore del diametro del cavo e quindi fare un nodo al capo del cavo.

Tirare il cavo dalla parte dell' utilizzo fino a che il nodo e la rondella aderiscano alla parete interna del tamburo. **Si raccomanda di fare in modo che il cavo rimanga sempre avvolto sul tamburo per almeno 5 giri.**

Si raccomanda di verificare, attraverso un ciclo di salita e di discesa senza carico, che la posizione di installazione consenta al dispositivo di svolgere il proprio servizio senza impedimenti o interferenze.

USO

Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi di aver rispettato tutte le avvertenze ed i consigli riportati da questo manuale.

Per sollevare o abbassare il carico è sufficiente girare la maniglia di azionamento, opportunamente montata, in senso orario o antiorario. Utilizzando carichi entro la portata il sistema è a posizione stabile: anche lasciando la maniglia di azionamento con il carico appeso, la stessa non ruota e quindi non trasferisce alcun carico all'utilizzatore.

DURANTE L'USO DEL DISPOSITIVO NON ABBANDONARE MAI IL POSTO DI LAVORO E NON LASCIARE MAI CARICHI SOSPESI INCUSTODITI.

AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE



ATTENZIONE! Prima di iniziare ad operare con il dispositivo, è obbligatorio leggere e comprendere perfettamente tutte le istruzioni del presente manuale ed in particolar modo le avvertenze di sicurezza.

- Ogni uso del dispositivo diverso da quello indicato dal presente manuale è considerato improprio e quindi tassativamente vietato;
- Verificare che il carico da sollevare non ecceda la portata massima del dispositivo;
- Imbragare correttamente il carico cercando di prenderlo nel suo baricentro per evitare che si muova o si ribalti durante il sollevamento;
- Verificare che gli strumenti non forniti usati per il sollevamento (cavo ecc...) siano perfettamente integri ed abbiano portata adeguata;
- Prima dell'uso verificare il fissaggio e la stabilità dei supporti e della struttura di ancoraggio: in caso di anomalie, cricche o rotture è vietato

l'uso del dispositivo.:

- Prima dell'uso del dispositivo, assicurarsi di essere in una posizione stabile, sicura e di avere un ampio campo visivo e pieno controllo della zona di lavoro.
- Si raccomanda di delimitare la zona di manovra con opportune segnalazioni in modo da evitare il transito o lo stazionamento di altre persone durante la manovra;
- Non stazionare in prossimità o sotto il carico da sollevare per tutto il tempo di azionamento del dispositivo;
- Verificare sempre che gli elementi di fissaggio non forniti siano correttamente fissati e che le loro sicurezze siano funzionanti.

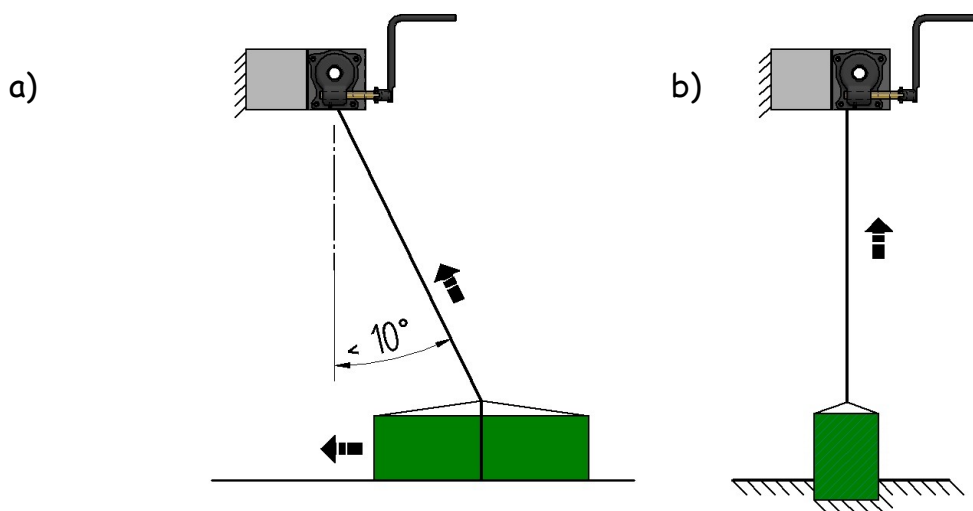
USI IMPROPRI

Le seguenti figure schematizzano alcuni tra i più frequenti usi impropri del dispositivo.

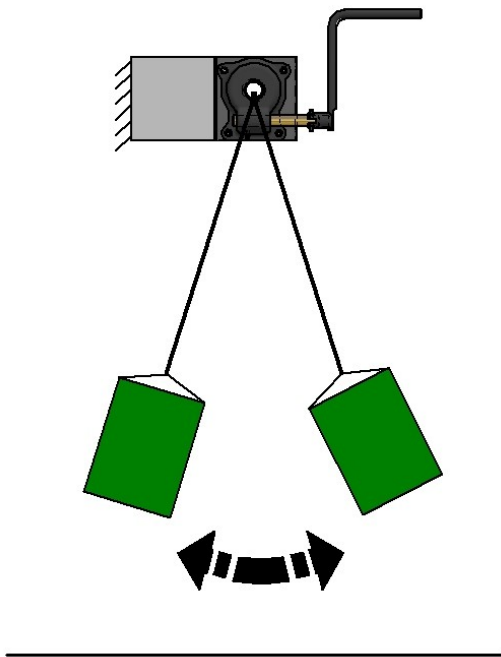
- a)Non effettuare sollevamenti con cavo inclinato più di 10° ;
- b)Non sollevare carichi in qualche modo vincolati ad altre strutture o al suolo;
- c)Non far pendolare il carico sospeso nel tentativo di appoggiarlo in posizioni lontane dal suo asse baricentrico;
- d)Non sollevare carichi imbragati fuori dal loro baricentro;
- e)Non manovrare in situazioni di possibile interferenza del carico con eventuali ostacoli di qualsiasi natura;
- f)Non lasciare carichi sospesi;
- g)Non manovrare se non si gode di piena visibilità del carico;
- h)Non sollevare persone;
- i)Non sollevare carichi che possano compromettere l'equilibrio di altri oggetti o strutture.

Non sollevare carichi di peso eccedente alla portata massima del dispositivo.

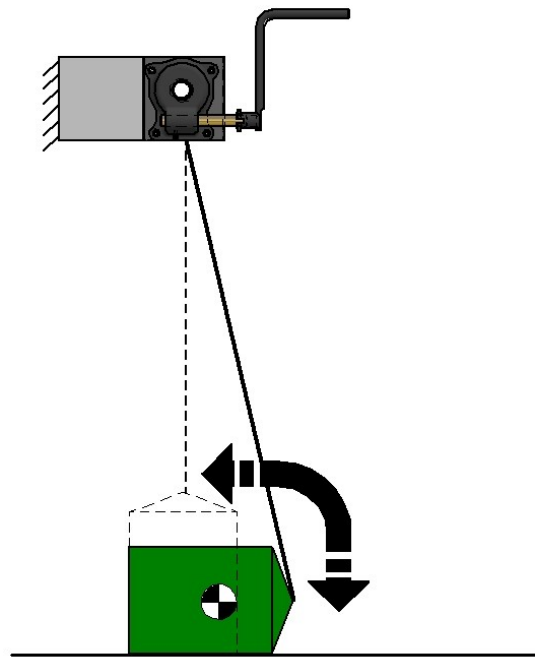
Non utilizzare il dispositivo se questo non risulta essere in perfette condizioni di funzionamento.



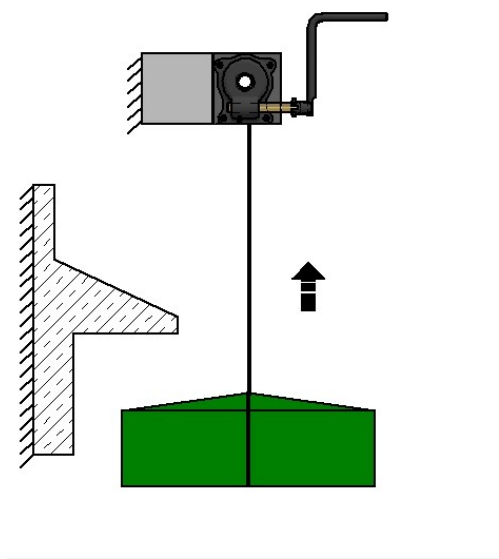
c)



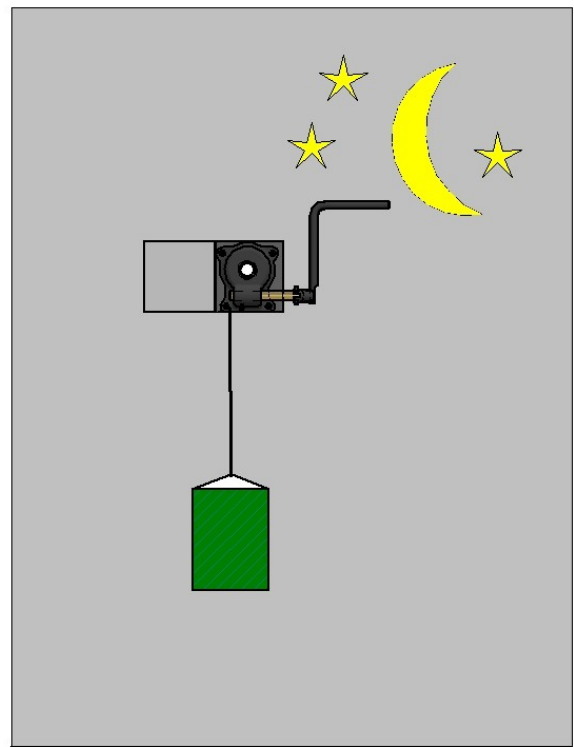
d)

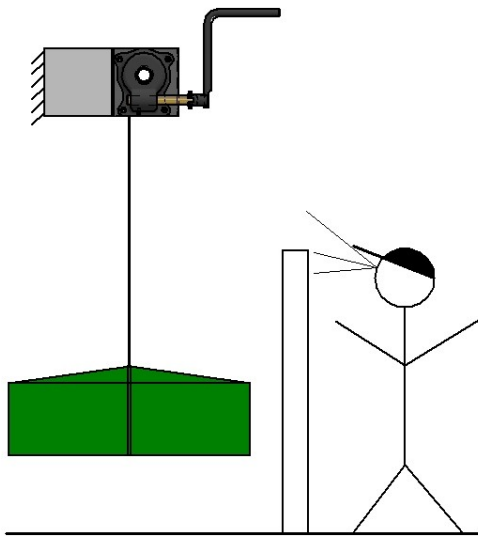


e)

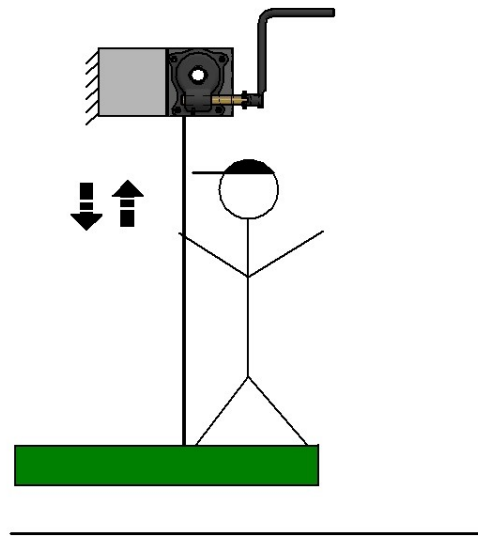


f)



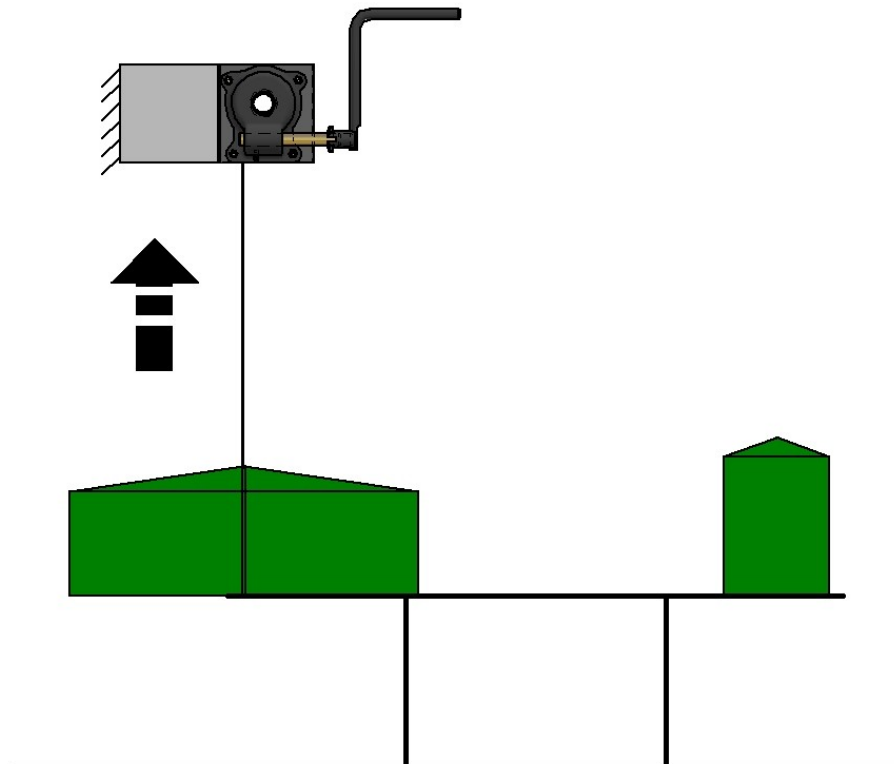


g)



h)

i)



MANUTENZIONE

Si raccomanda di ingrassare gli ingranaggi del dispositivo, utilizzando l'apposito ingrassatore (FIG.A, pos. 5), almeno ogni sei mesi.

Tenere sempre pulito ed in ordine il dispositivo avendo cura, quando non usato, di ripararlo dagli agenti atmosferici.

Verificare frequentemente lo stato di usura del cavo in acciaio (non fornito): nel caso lo stesso presenti alcuni fili del trefolo rotti, si proceda alla sua sostituzione.

Verificare frequentemente lo stato di usura degli elementi di fissaggio (non forniti) e il corretto funzionamento delle loro rispettive sicurezze.

Ogni qualvolta venga eseguito un intervento di manutenzione, riparazione o sostituzione, eseguire sempre un ciclo di lavoro a vuoto per verificare che tutti i componenti funzionino correttamente.

Per riparazioni o manutenzioni non specificate nel presente manuale, rivolgersi al rivenditore.

RICAMBI

Si raccomanda sempre di utilizzare, per le riparazioni o sostituzioni, ricambi provenienti dal rivenditore.

IMMAGAZZINAMENTO

Per l'immagazzinamento del dispositivo si seguano i seguenti consigli:

- curarne la pulizia e proteggerlo dalla polvere, evitando però di chiuderlo in sacchi di nylon e quindi dall'eventuale formazione di umidità;
- riporlo in posizione stabile e sicura, lontano da fonti di calore e non alla luce diretta del sole.

DEMOLIZIONE

Per la demolizione del dispositivo si raccomanda di attenersi alle leggi vigenti in materia di rifiuti.

Non buttate l'imballo nei rifiuti ma, se possibile, riciclatelo.

Quando il dispositivo non è più utilizzabile né riparabile, procedere allo smaltimento dello stesso osservandone l'eventuale gestione differenziata.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purchè:

- sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale;
- non sia stato manomesso in alcun modo;
- non sia stato riparato da personale non autorizzato;
- siano stati utilizzati solamente ricambi originali;
- sia stata eseguita la corretta manutenzione.

Dalla garanzia sono naturalmente esclusi i problemi dovuti alla normale usura.

La garanzia viene in ogni modo riconosciuta solamente esibendo la prova di acquisto.

DICHIARAZIONE



DI CONFORMITA'

La sottoscritta ditta
ITALAUTOCAR srl
Via Leonardo Da Vinci, 23
41015 NONANTOLA (MO) Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che la seguente macchina:

DENOMINAZIONE PRODOTTO : **VERRICELLO PER PORTARUOTA**

CODICE PRODOTTO: **091690.28**

**È conforme ai requisiti di sicurezza e salute della direttiva
2006/42 CE**

NONANTOLA, li 01/03/2010

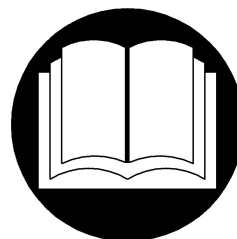
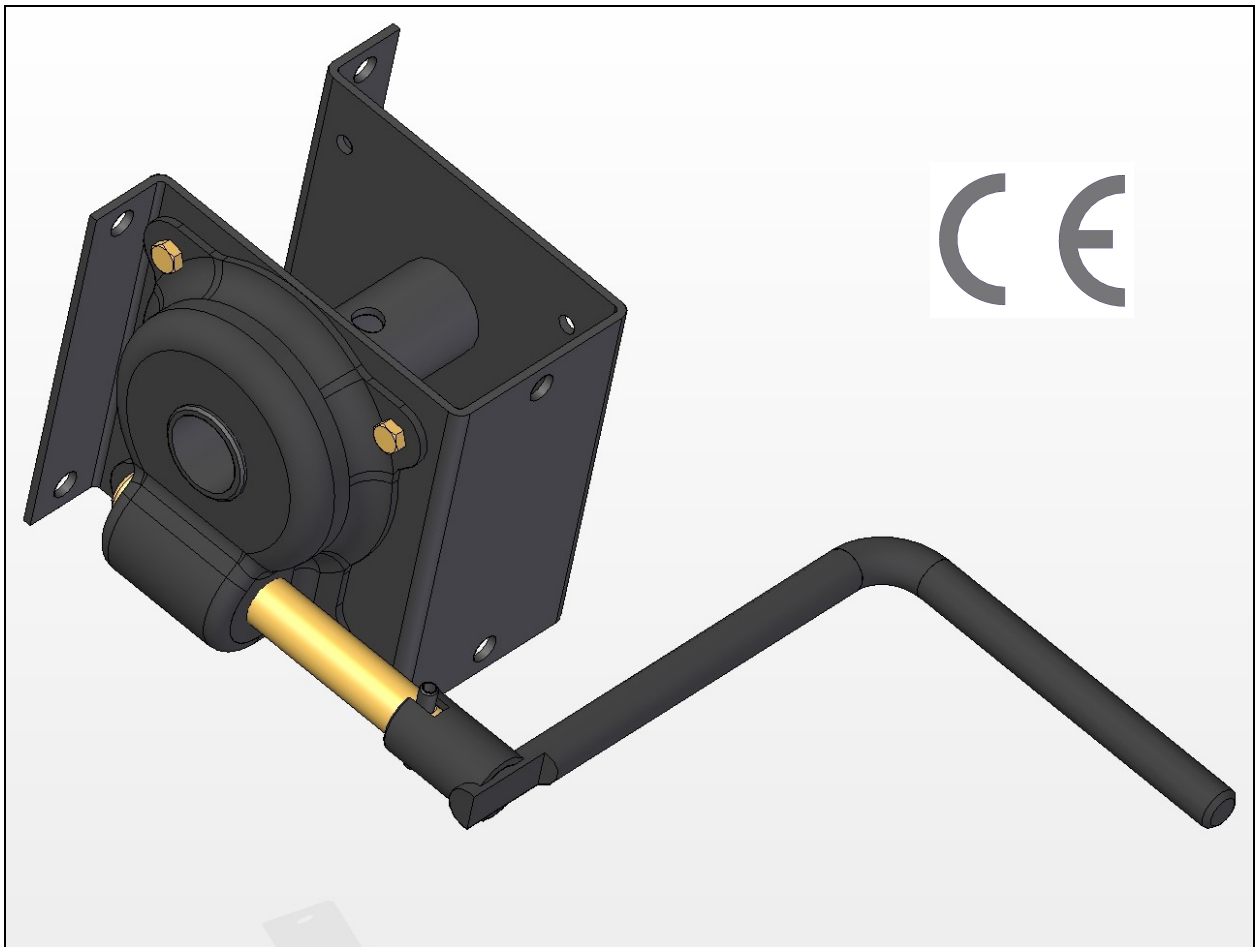
L' amministratore delegato
Andrea Meschiari

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Andrea Meschiari', is written over a horizontal line.

ITALAUTOCAR SRL

Spare wheel carrier

Max load capacity: 250 kg



Thank you for choosing this product.

WARNING! Before using this device, please read carefully the safety instructions described in the following manual. Important: before operating the device, make sure to be able to stop it in case of emergency.

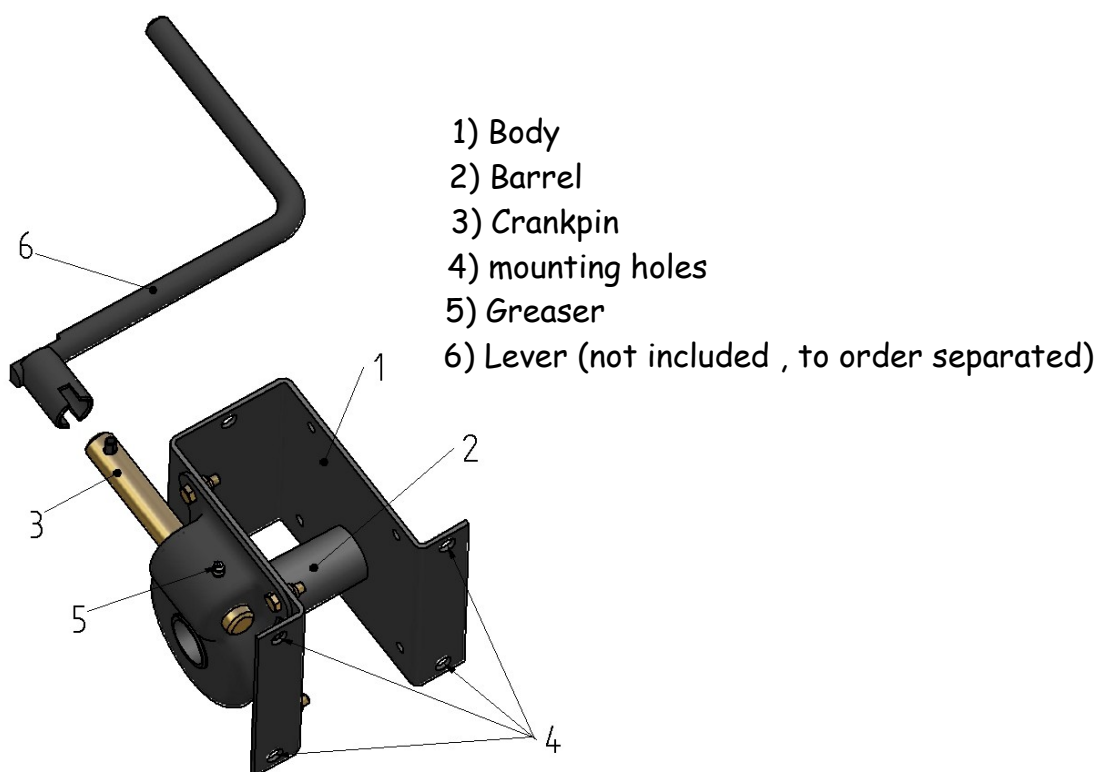
The misuse of this device can be dangerous.

Please keep this manual at hand and in good conditions for it to be useful in case of need.

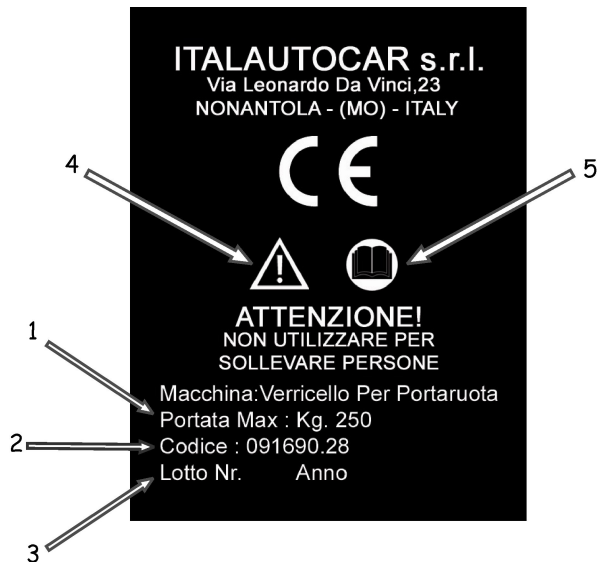
WARNING! Use this device to lift loads only when properly secured and not exceeding the max load capacity specified in this manual. Any misuses can cause damages to the device and be dangerous for the operator.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

(fig. A)



Label



(fig. B)

- 1) Pls. refer to 'Technical Data' chapter
- 2) Product code
- 3) Batch number
- 4) WARNING! Pls. refer to the safety rules
- 5) Read carefully the Instruction Manual

CHARACTERISTICS

This device is manufactured using high quality materials granting excellent and long lasting performance.

Powder and E-coating prevent corrosion and grant effective protection against weather effects.

TOOL KIT

The device is supplied in a kit including:

- Instruction Manual
- Quality Certification (herewith attached)
- Warranty (herewith attached)

IMPORTANT:

- 1) The mounting kit (screws), rope and slings are NOT INCLUDED.
- 2) The lever is not included, to order separated code 091691.28

TECHNICAL DATA

MAX LOAD CAPACITY-----	250KG
RATIO-----	1:25
WEIGHT (including Lever)-----	4 Kg
Max Rope Length-----	10 mt
Rope load capacity-----	1000kg

SAFETY INSTRUCTIONS

This symbol indicates that this device can be dangerous and cause personal injuries to the operator, when not used following the safety instructions. To grant a safe use, please pay particular attention to the following rules:

- a) wear the safety protection required by the environment in which the device is operated;
- b) the use of the device is forbidden to anyone who has not read and understood the instructions of this manual, or who is not properly trained or not in good health conditions;
- c) this device can be used to lift loads not exceeding the stated max load capacity (pls. see Label);
- d) it cannot be used to lift loose parts or objects which are not properly secured;
- e) it cannot be used to lift men or animals;
- f) Use proper tools (ropes, hooks, etc., with max load capacity higher than 300kg and in compliance with local regulation) to lift objects;
- g) do not stand under or too close to a hanging load;
- h) do not use the winch rope (not supplied in the kit) to sling the load;
- i) do not lift any load when the rope has an angle exceeding 10° with respect to the device's vertical;
- j) never abandon for any reason a hanging load;
- k) before lifting, always check the stability of the support to which the device is secured and fitted to;
- l) before lifting, always check the good condition of all device components; particular attention should be paid to the slinging tools and the match between lever and crankpin (pos. 3 and 6, fig. A);
- m) before lifting, always check the rope wear: in case of need, the parts should be replaced with equivalent or higher max load capacity components than original ones.
- n) the operator should always be positioned in a way to have clear view of the lifting zone, in order to avoid hazardous situations;
- o) avoid to tamper with the device using unsuitable tools;
- p) in case of malfunction, do always contact the closest authorized Service Shop;
- q) use the device following the instructions described in this manual only.

TO OPERATE THE DEVICE

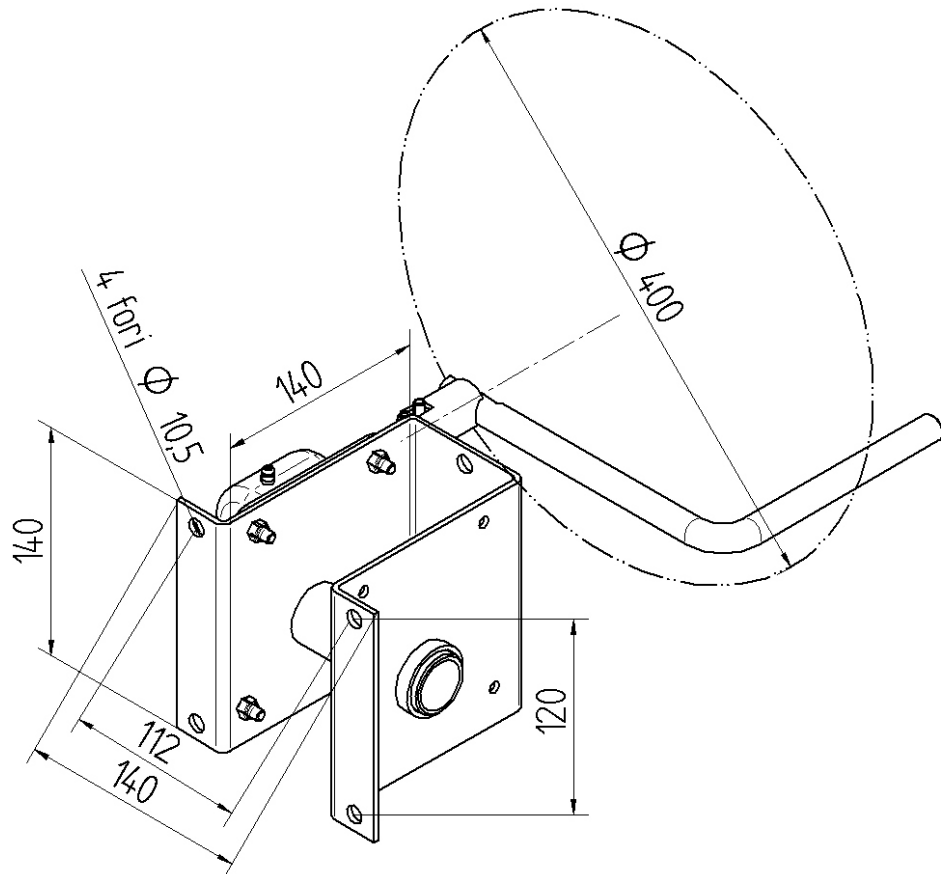
WARNING! Before operating this device, always check the integrity of all parts.

FITTING INSTRUCTIONS

Locate a proper spot to fit the device: choose a suitable and flat location.
The structure supporting the device should allow a comfortable fitting and use (see fig. C). Therefore it should:

- provide a flat surface of min. 150x150mm;
- allow the Lever to freely operate without interferences (within a diameter of at least 400mm);
- be suitable to the M10 bolt tightening torque (80Nm) needed to fit the device;
- match the device max load capacity.

Fig.C



Fitting the Lever (pos. 6, fig. A)

Introduce the Lever onto the crankpin, making sure to match the split pin fitted in it.

Fitting the rope (not supplied)

WARNING! Choose a rope having a max load capacity not lower than 500kg.

Introduce one end of the rope in the hole going through the Barrel (pos. 2, fig. A) and pass it through. Fit a washer (having a hole diameter slightly bigger than the rope) on one end of the rope and tie a knot. Pull the other end of the rope until the washer and the rope knot are locked onto the Barrel hole. **Make sure the rope is always winded at least 5 times around the Barrel.**

Check the Barrel is free to unwind the rope.

USE

Before operating the device, make sure all above precautions have been taken.

To lift or lower the load, simply operate the Lever (once properly fitted).

When lifting an object within the indicated max load capacity, the Lever will always keep its position: no load is transferred to the operator.

DURING OPERATION NEVER LEAVE UNGUARDED LIFTED OBJECTS.

ADDITIONAL WARNINGS!

Before operating the device, read and apply all instructions listed in this manual, paying particular attention to the following safety **WARNINGS**:

- Any misuse of this device is forbidden

- Always check the load weight. It must not exceed the max load capacity of this device;

- Secure the load by its centre of gravity

- Verify that all non-supplied items are in good conditions and suitable to the max load capacity

- Prior to lift the load, check the integrity of the brackets supporting the device: in case of any crack do not use it

- Verify the location of the operation: it must be clear and safe. Make sure you have a perfect visual control of the area.

- Delimit the operating area, in order to avoid any unsuspected transit during operations

- Do not stand under or too close to a hanging load during entire operations

- Non-supplied components must be properly and securely fitted.

IMPROPER USE

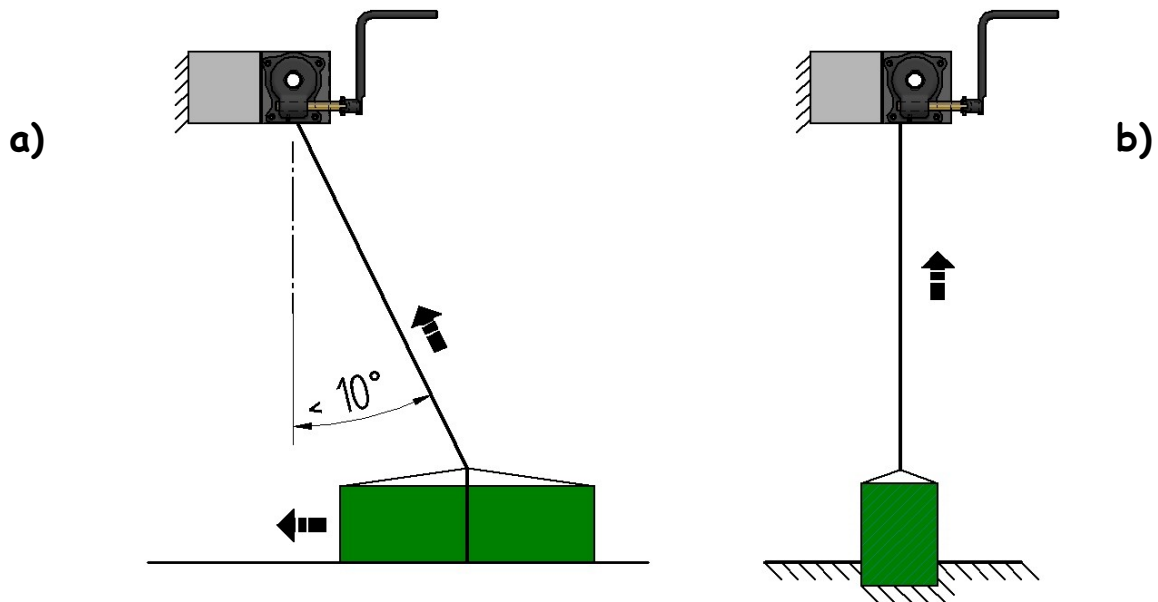
Pls. see below examples of typical improper uses of this device:

- a) do not lift any load when the rope has an angle exceeding 10°

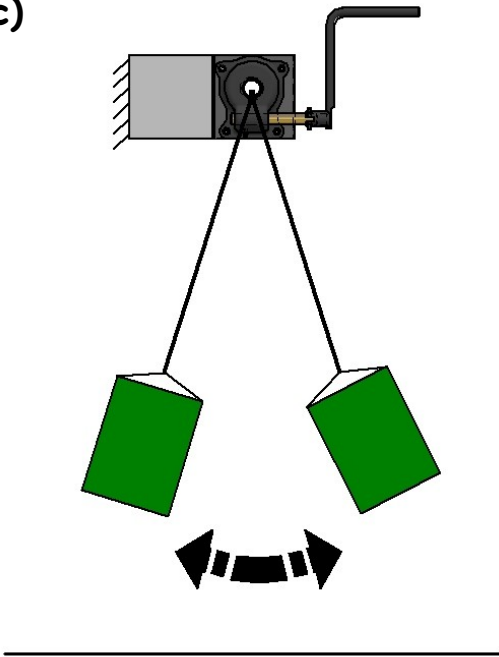
- b) do not lift any load anyhow locked to the ground or other objects

- c) secure the load by its centre of gravity
- d) do not swing the load or land it in out-of-centre positions
- e) make sure no other object can interfere with the load during operation
- f) do not abandon hanging loads
- g) make sure to have a clear view of the operation area
- h) do not lift men or animals;
- i) be careful not to lift a load and cause hazardous side-effects

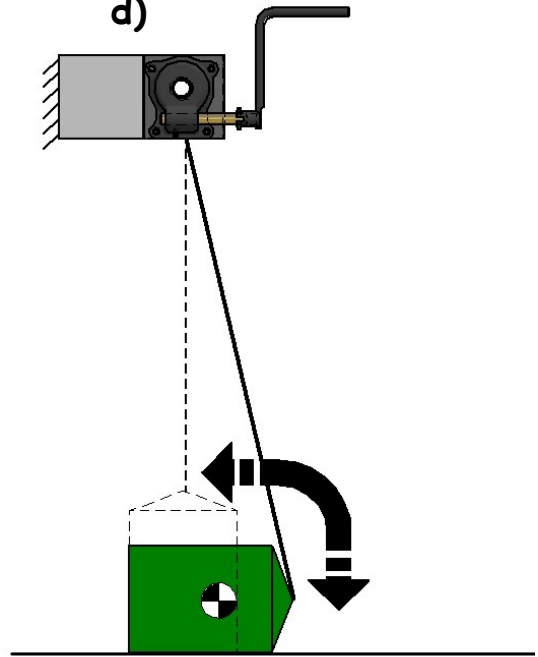
Do not lift loads exceeding the max. load capacity of the device.
Do not use the device if it is not in perfect conditions.



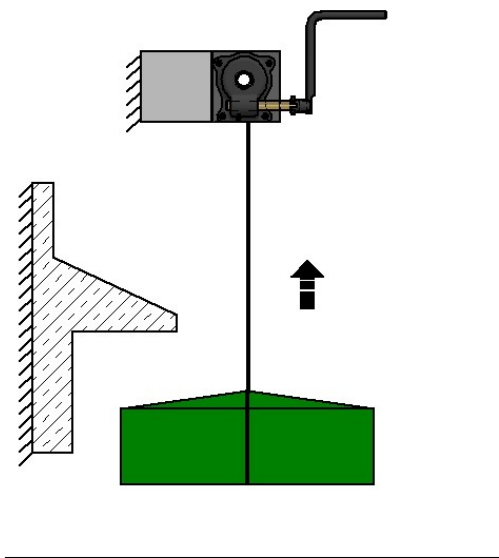
c)



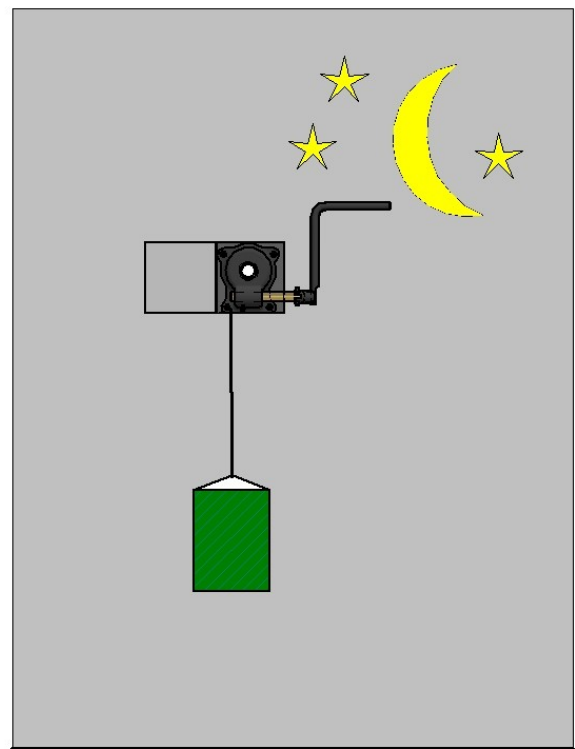
d)



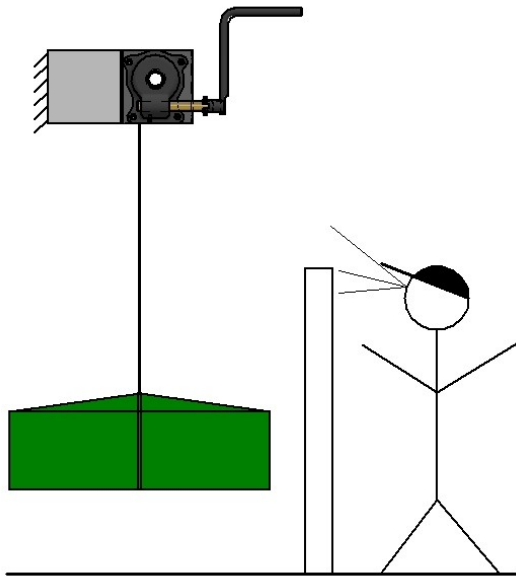
e)



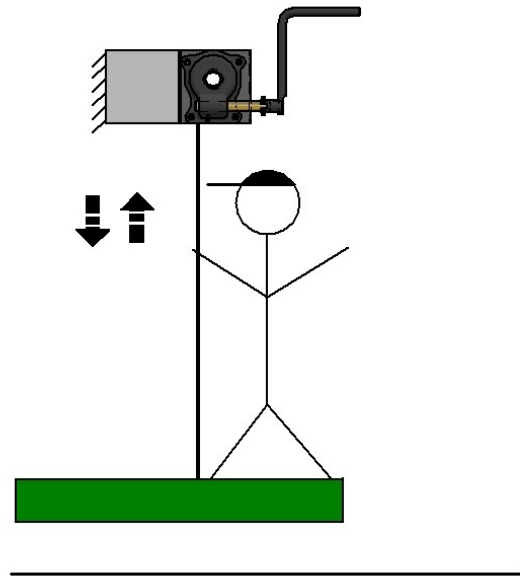
f)



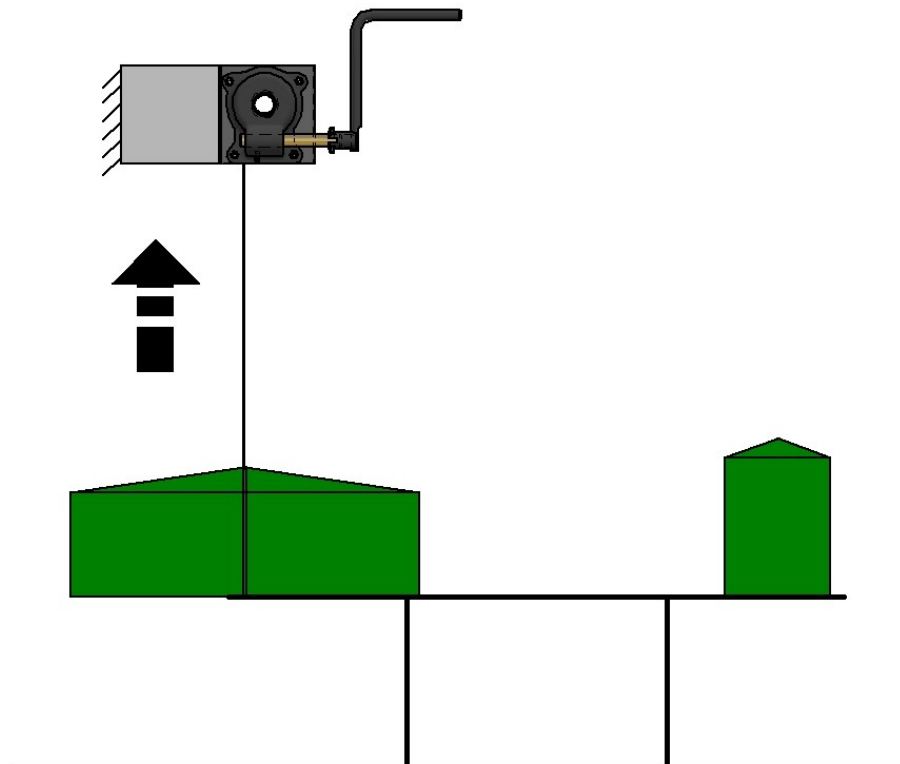
g)



h)



i)



MAINTENANCE

Make sure to keep the gear greased, using the relevant greaser (fig. A, pos. 5) at least once every 6 months.

Keep the device clean and protected while not in use.

Frequently check the wear conditions of the rope (not supplied): replace immediately in case of any visible damage.

Frequently check the wear conditions of the brackets supporting the device (not supplied)

When damaged parts are replaced, check them idling, completing one operation cycle

For any maintenance not listed above, pls. contact an authorized Service Shop.

REPLACEMENTS

Always use original replacements sold in authorized Service Shops.

STORAGE

To properly store the device, pls. read the following suggestions:

- keep the device clean and protect it from dust, and humidity.

- store it in fresh and dark environment

DEMOLITION

For demolition, follow the local regulation.

Recycle the plastic envelope and all replacements. Do not trash them.

WARRANTY

This product is covered by Warranty in compliance with the Law, unless:

- it is not improperly used;

- it is not tempered with;

- Service Shop was not authorized;

- the replacement parts are not original;

- maintenance was not proper.

Warranty does not cover normal wear effects on device.

Warranty requests are taken into consideration if together with relevant

Invoice/receipt proving the purchase of the device.

DICHIARAZIONE



DI CONFORMITA'

QUALITY DECLARATION

(ALLEGATO II A , DIRETTIVA 2006/42/CE)

La sottoscritta ditta

Company

ITALAUTOCAR srl

Via Leonardo Da Vinci, 23

41015 NONANTOLA (MO) Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che la seguente macchina:

Declare that:

DENOMINAZIONE PRODOTTO : VERRICELLO per PORTARUOTA

PRODUCT MODEL : SPARE WHEEL

CODICE PRODOTTO: 091690.28

PRODUCT CODE: 091690.28

**È conforme ai requisiti di sicurezza e salute della direttiva
2006/42 CE**

Was found in conformity with CE 2006/42 Health and Safety Regulation.

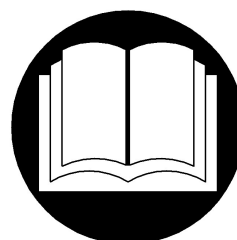
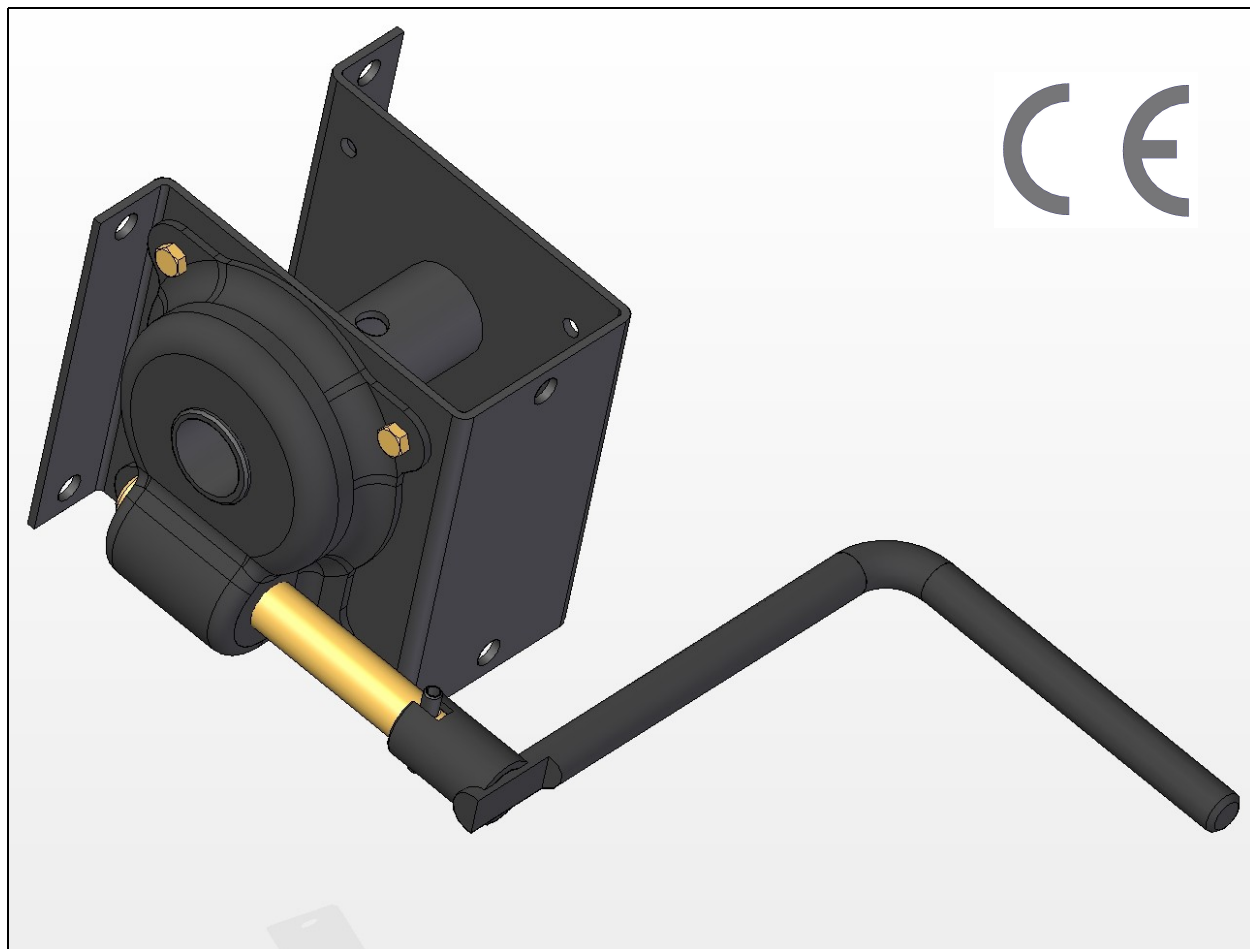
NONANTOLA, li 01/03/2010

Andrea Meschiari

L' amministratore delegato

General manager

ITALAUTOCAR srl
TREUIL de RELEVAGE
PORTEE MAX 250 kg



Ce manuel est de propriété de ITALAUTOCAR SRL: chaque reproduction, même partielle, est interdite.

Merci d'avoir choisi notre produit, en suite nommé "dispositif".

 **ATTENTION !** Avant d'utiliser ce dispositif lire les instructions et les mesures de sécurité indiqués dans cette guide. Avant de l'installer et de l'utiliser il faut s'assurer d'être capable d'arrêter le dispositif dans l'état d'urgence.

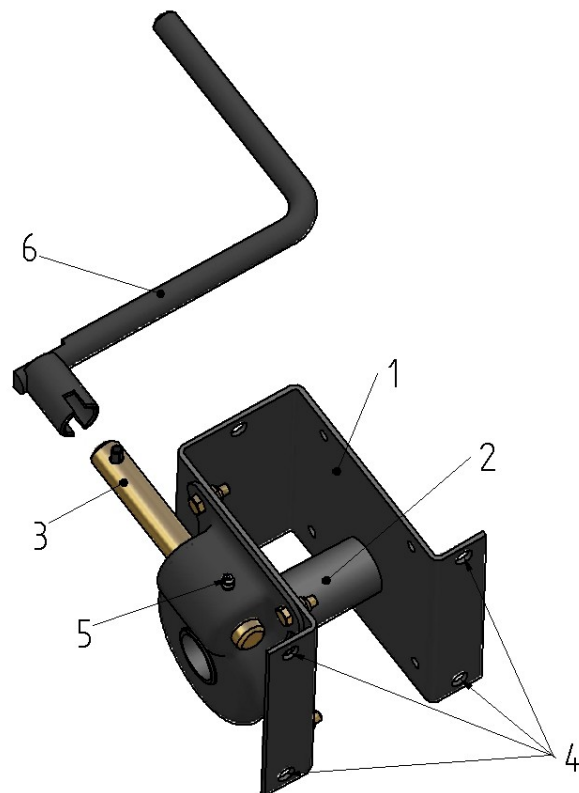
Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves.

Conservez avec soin et tenez toujours à portée de main ce manuel de façon à le pouvoir facilement consulter en cas de nécessité

 **ATTENTION !**

Le dispositif est apte au seul soulèvement de chargements correctement fixés et ayant poids pas supérieur au poids lourd indiqué dans les données techniques. Chaque autre emploi, différent de ce qu'on a indiqué sur le présent manuel, peut causer des dommages au dispositif et constituer une source de danger pour l'utilisateur.

DESIGNATION DISPOSITIF (FIG. A)



1.Corp TREUIL;

2.Tambour à câble;

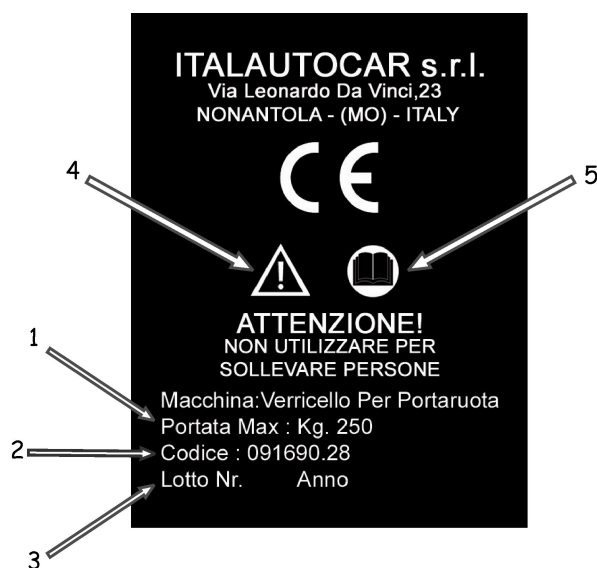
3.Pivot de commande;

4.Trous de fixation du corp;

5.Graisseur;

6.Poignée d'actionnement (à commander a part ; il s'agit de la ref. 091691.28)

DESIGNATION PLAQUETTE (FIG. B)



- 1) Voir DONNEES TECHNIQUES;
 - 2) Numero de code du produit;
 - 3) Numero du lot de fabrication;
 - 4) ATTENTION!
- Observer les normes de sécurité;
- 5) Lire avec attention le manuel d'installation et d'utilisation

Fig. B

CARACTERISTIQUES

Le dispositif que vous avez acheté a été conçu et fabriqué de manière à assurer un fonctionnement sans problèmes pendant des années.

La peinture et les autres protections contre les agents atmosphériques assurent une excellente protection contre la corrosion causée par les agents atmosphériques .

EQUIPEMENT

Avec le treuil sont fournis:

- manuel d'installation et d'utilisation (ce manuel)
- Certificat de conformité (joint au présent manuel);

Pour l'emploi correct du dispositif c'est obligatoire utiliser exclusivement la poignée d'actionnement, notre code 091691.28, à commander a part.



ATTENTION ! Les vis de fixation, le cable en acier et les accessoires pour l'élingue NE SONT PAS fournis.

Specifications techniques

PORTEE MAXIMUM _____ 250 kg

RAPPORT DE DEMULTIPLICATION _____ 1:25

POIDS (comprise la poignée d'actionnement) _____ 4 kg

L longueur max. du cable en acier _____ 10 m

Portée minimum exigée pour le cable en acier et les accessoires de fixation _1000 kg



MESURES DE SECURITE



Ce signal previent que le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles où risques à moyen-long terme pour la santé. Pour garantir l'emploi en sûreté du dispositif c'est obligatoire se conformer scrupuleusement aux règles indiquées ci-dessous :

- Pendant le travail porter et utiliser les dispositifs de protection individuel exigés dans le milieu où on se trouve.
- L'utilisation du dispositif est interdite à ceux qui n'ont pas bien lu et compris le present manuel d'installation et d'utilisation, à ceux qui ne sont pas adéquatement formés et compétent ou pas en bonne santé
- L'utilisation du dispositif est permise seulement pour le soulevement de choses où matériaux avec poids dans la portée maximum indiquée sur la plaquette du constructeur.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour soulever des matériaux en vrac où non élingués correctement;
- Ne jamais utiliser l'appareil pour soulever ou transporter des personnes où des animaux;
- Le soulèvement doit être fait en utilisant les accessoires appropriés pour l'élingage (câble, anneaux, mousqueton, oeillets) avec portée supérieure à celle indiquée pour le dispositif et conformes aux normes en vigueur dans le pays où le soulèvement est fait;
- Ne jamais passer sous où près du chargement suspendu
- Ne jamais utiliser le câble en acier (non fourni) du dispositif pour élinguer les chargements
- Ne jamais faire des soulevements avec un câble d'acier ayant inclination supérieure à 10° par rapport à la verticale;
- Ne jamais abandonner le dispositif pour n'importe quel motif avec le chargement suspendant;
- Avant la manoeuvre de soulevement c'est obligatoire verifier la stabilité et l'intégrité du support au quel il faut fixer le dispositif, l'état et le serrage des vis de fixation;
- Avant la manoeuvre de soulevement c'est obligatoire verifier que le dispositif soit integral dans toutes ses parties et capable de fonctionner parfaitement.
Contrôler attentivement l'état des accessoires pour l'élingage (câble, anneaux, mousqueton, oeillets), et l'accouplement poignée d'actionnement - pivot de commande (pos. 3 e 6 FIG. A);
- Avant la manoeuvre de soulevement c'est obligatoire verifier l'état d'usure et l'intégrité du câble en acier et de toutes les parties sur lesquelles il roule où il se frotte: Dans le cas ils necessitent d'être remplacés, c'est obligatoire utiliser des objets avec caractéristiques égales ou majeures de celles originaires ;
- L'opérateur doit se trouver de façon à avoir la pleine visibilité de la zone de manoeuvre, au fin de pouvoir éviter des situations de danger et pouvoir intervenir immédiatement

dans le cas celles-ci se vérifient.

- Il est interdit manœuvrer le dispositif et l'utilisation n'importe quel accessoire ou outil différent de ceux inclus dans l'équipement fourni;
- En général, en cas de problèmes de fonctionnement du dispositif, consulter le revendeur ;
- Utiliser le dispositif exclusivement dans les modalités indiquées sur le présent manuel

MISE EN SERVICE



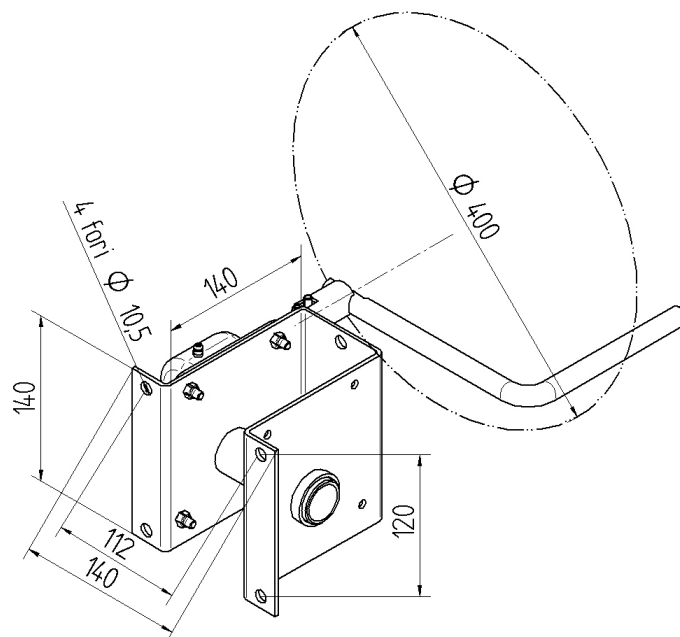
ATTENTION ! Avant la mise en service du dispositif contrôler l'intégrité des objets fournis dans l'équipement.

INSTALLATION

Déterminer le lieu d'installation en choisissant une structure plane et adéquate au travail à dérouler. La structure de support doit avoir dimensionnées tels à permettre le montage et la manœuvre du dispositif (vois fig. C) et donc avoir :

- surface plane de minimum mm 150x150 apte à contenir le bridage mm 112x120;
- absence de encombrements pour des diamètres de mm 400 pour permettre à la main de tourner complètement sans encombres ;
- résistance à l'écrasement suffisant à garantir le couple de serrage (80 Nm) des 4 vis M10 nuance 8,8 nécessaires pour le fixation du dispositif ;
- suffisante résistance au chargement maximum soulevable du dispositif.

Fig. C



Montage de la poignée d'actionnement (à commander a part, code 091691.28)
(pos. 6 FIG. À) Enfiler la poignée au côté long de l'arbre du démultiplicateur en y faisant entrer dedans la cheville présente dans les appropriées fentes situées sur la boucle de la poignée même.

Montage du cable d'acier (non fourni)



ATTENTION ! Le cable d'acier doit avoir une portée pas inférieure à 500 kg .Enfiler le cable d'acier dans le trou présent dans le tambour (pos. 2 FIG.) en le faisant sortir d'un des deux côtés. Insérer une rondelle plane ayant diamètre interieure peu majeur du diamètre du cable et donc faire un noeud à l' extrémité du cable. Tirer le cable de la partie de l'utilise jusqu'à que le noeud et la rondelle adhèrent au paroi interne du tambour. On recommande de faire de sorte que le cable reste toujours enveloppé sur le tambour au moins 5 tours. On recommande de vérifier, par un cycle de montée et de descente sans chargement, que la position d'installation permette au dispositif de dérouler son service sans empêchements ou interférences.

EMPLOI

Avant d'actionner le dispositif, s'assurer d'avoir respecté toutes les instructions et les conseils indiqués sur ce manuel. Pour soulever ou baisser le chargement il est suffisant tourner la poignée d'actionnement, opportunement montée, en sens horaire ou contraire aux aiguilles d'une montre. En utilisant chargements dans la portée du système il est à position stable : même en la laissant avec le chargement accroché, la poignée d'actionnement ne tourne pas et donc ne trasfère pas aucun chargement à l'utilisateur. PENDANT L'EMPLOIE DU DISPOSITIF NE PAS ABANDONNER JAMAIS la PLACE de TRAVAIL ET NE PAS LAISSER JAMAIS CHARGEMENTS SUSPENDUS SANS SURVEILLANCE.

MESURES DE SECURITE-SUITE



ATTENTION! Avant d'utiliser le dispositif, il est obligatoire lire et comprendre parfaitement toutes les instructions du présent manuel et particulièrement les mesures de sécurité.

- Chaque emploie du dispositif different de celui indiqué sur le présent manuel est considéré impropre et donc péremptoirement interdit;
- Vérifier que le chargement à soulever n'excède pas la portée max du dispositif;
- Elinguer correctement le chargement en cherchant de le prendre dans son barycentre pour éviter qu'il se bouge ou se renverses pendant le soulèvement ;
- Vérifier que les moyens non fournis employés pour le soulèvement (cable etc...) soient parfaitement intacts et qu'ils aient porté appropriée ;

- Avant l'emploi vérifier la fixation et la stabilité des supports et de la structure d'ancrage : en cas de d'anomalies, criques ou ruptures est interdit l'emploi du dispositif;
- Avant l'emploi du dispositif, s'assurer d'être dans une position stable, sûre et d'avoir un vaste champ visuel et le plein contrôle de la zone de travail.
- On recommande de délimiter la zone de manoeuvre avec des opportunes signalisations de façon à éviter transite ou le stationnement d'autres personnes pendant la manoeuvre ;
- Ne stationnez pas en proximité ou sous le chargement à soulever si on fait fonctionner le dispositif;
- Vérifier toujours que les éléments de fixation non fournis soient correctement fixés et que leurs sûretés soient fonctionnantes

EMPLOI IMPROPRE

Les suivantes figures schématisent certains entre plus fréquentes mauvais usages du dispositif.

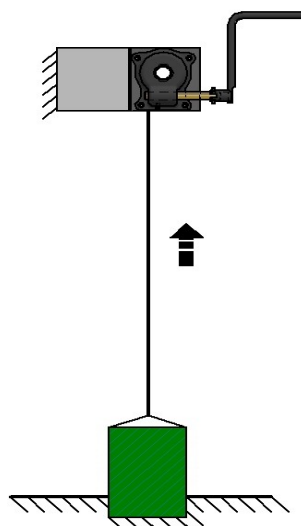
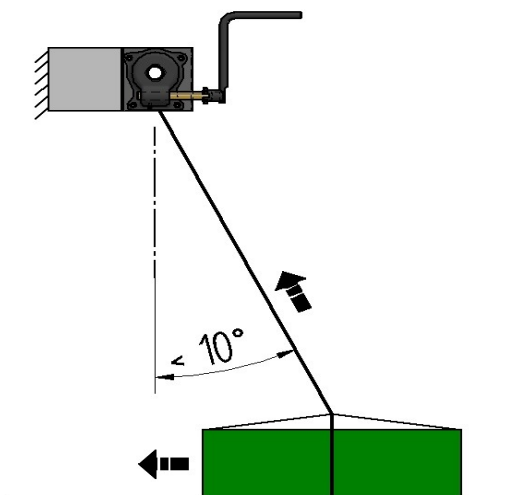
- Ne pas effectuer de soulèvements avec câble incliné plus que 10° ;
- Ne pas soulever de chargements dans quelque mode liés à d'autres structures au sol;
- Ne pas soulever des chargements elingués hors de leur barycentre ;
- Ne pas faire osciller le chargement suspendu dans l'essai de l'appuyer en positions loines de son axe barycentrique ;
- Ne pas manoeuvrer en situations de possible interférence du chargement avec des eventuels obstacles de n'importe quel nature ;
- Ne pas laisser de chargements suspendus ;
- Ne pas manoeuvrer s'il y a pas pleine visibilité du chargement ;
- Ne pas soulever de personnes ;
- Ne pas soulever de chargements qui puissent compromettre l'équilibre d'autres objets ou structures.

Ne pas soulever de chargements de poids excédant la portée max du dispositif.

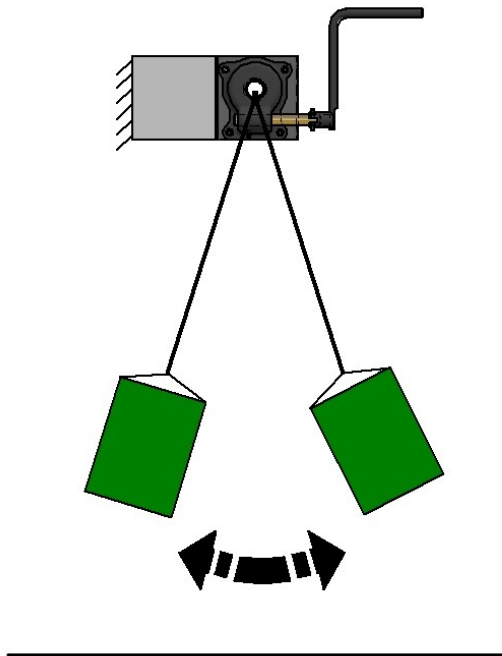
Ne pas utiliser le dispositif s'il n'est pas en parfaites conditions de fonctionnement

a)

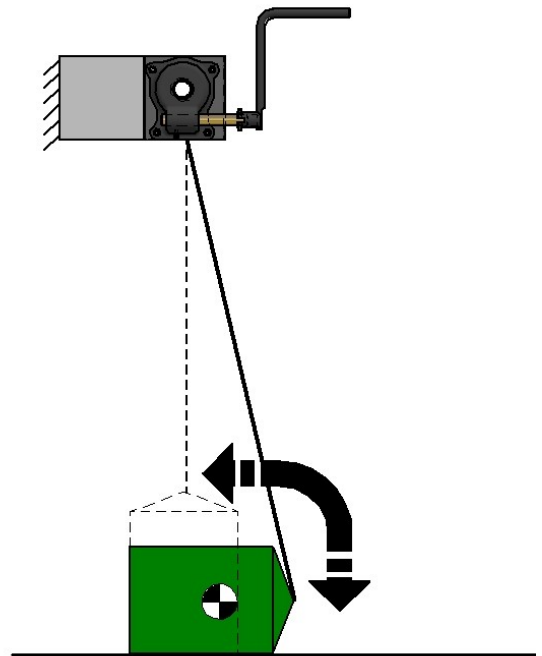
b)



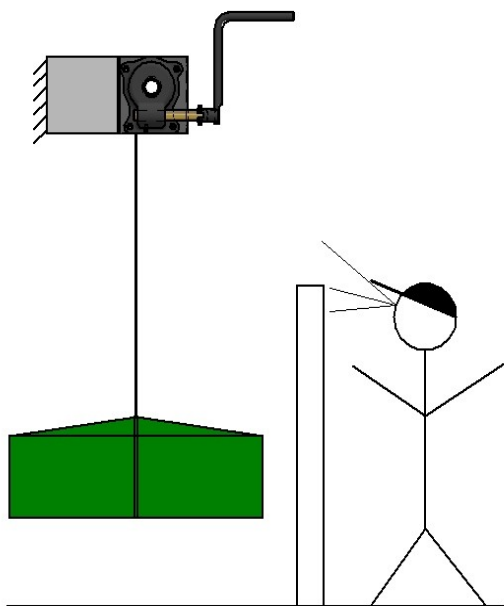
c)



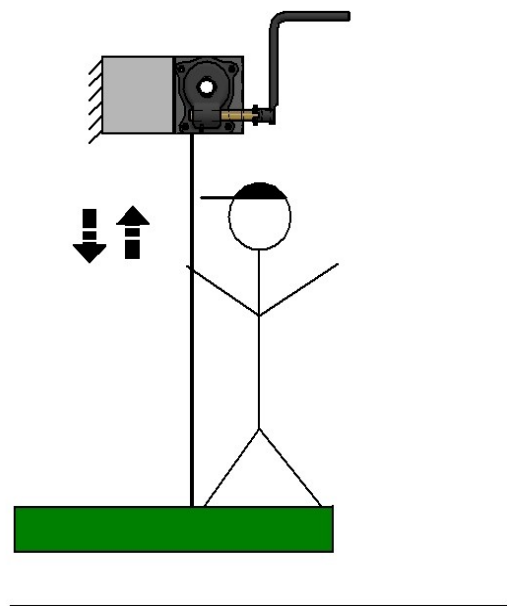
d)



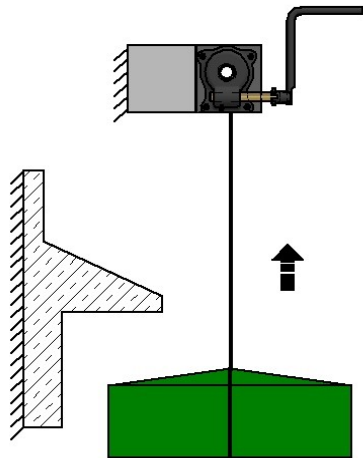
e)



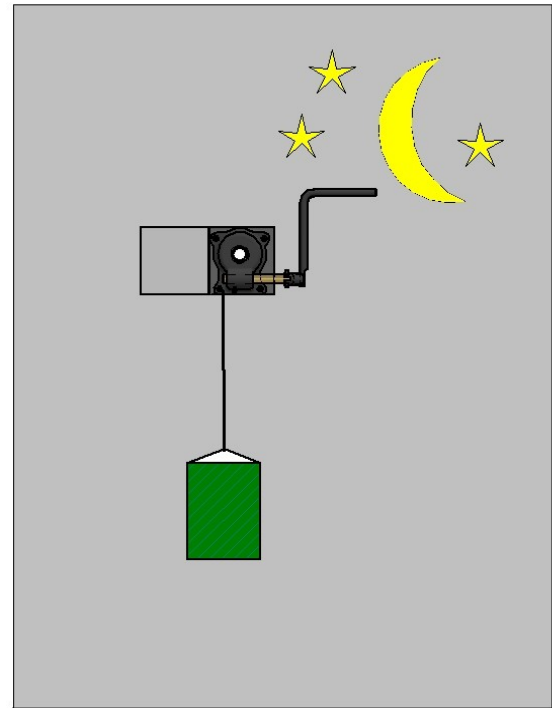
f)



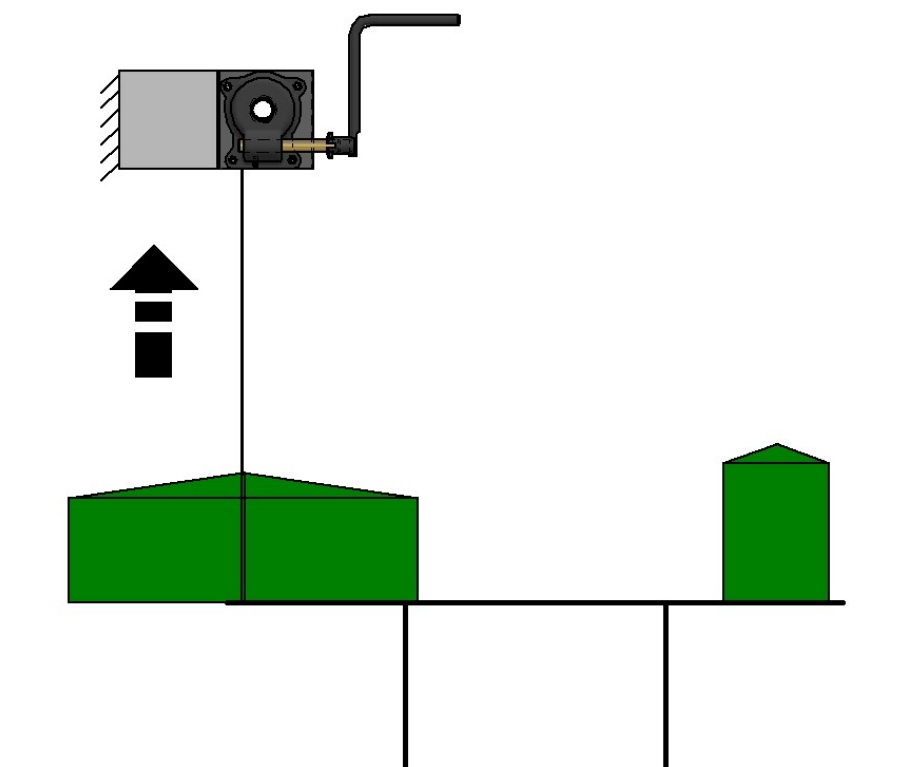
g)



h)



i)



ENTRETIEN

On recommande de graisser les engrenages du dispositif, en utilisant le graisseur (FIG.A, pos. 5), au moins chaque six mois.

Garder toujours propre et en ordre le dispositif en ayant soin, lorsque non employé, de le réparer des agents atmosphériques.

Vérifier fréquemment l'état d'usure du câble en acier (non fourni) : au cas le même présent quelques fils du toron cassés, procéder à son remplacement.

Vérifier fréquemment l'état d'usure des éléments de fixation (non fournis) et le correct fonctionnement de leurs respectives sûretés.

Chaque fois soit exécutée une intervention d'entretien, une réparation ou une substitution, exécuter toujours un cycle de travail vide pour vérifier que tous les composants fonctionnent correctement.

Pour des réparations ou des entretiens non spécifiées dans le présent manuel, se adresser au revendeur.

RECHANGES

Pour les réparations ou substitutions on recommande toujours d'utiliser rechanges provenant du revendeur.

STOCKAGE

Conseils à suivre pour le stockage du dispositif :

- soigner le nettoyage du dispositif et le protéger de la poussière, en évitant cependant de le fermer en sacs de nylon et donc de l'éventuelle formation d'humidité ;
- remettre le dispositif en position stable et sûre, loin de sources de chaleur et pas à la lumière directe du soleil.

DÉMOLITION

Pour la démolition du dispositif on recommande de se conformer aux lois en vigueur en matière de refus.

Ne jetez pas l'emballage dans les refus mais, si possible, recyclées lui le. Lorsque le dispositif n'est pas plus utilisable né réparable, procéder à l'écoulement du même en observant l'éventuelle gestion diversifiée.

GARANTIE

Le produit est protégé aux termes de la loi contre chaque non conformité par rapport aux caractéristiques déclarées pourvu que :

- il n'ait été utilisé exclusivement dans la mode décrite dans le présent manuel ;
- il n'ait pas été fouillé dans quelque mode ;
- il n'ait pas été réparé de personnel non autorisé ;
- ils aient été utilisés seulement des rechanges des originaux ;
- soit été fait le correct entretien.

De la garantie ils sont naturellement exclus les problèmes dus à la normale usure. La garantie est de toute façon reconnue seulement en exhibant l'épreuve d'achat

DICHIARAZIONE



DI CONFORMITA'

DECLARATION ET CERTIFICAT CE DE CONFORMITE

(ALLEGATO II A , DIRETTIVA 2006/42/CE)

La sottoscritta ditta

La soussignée société

ITALAUTOCAR srl

Via Leonardo Da Vinci, 23

41015 NONANTOLA (MO) Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che la seguente macchina:

Declare sous son couvert que le suivant dispositif

DENOMINAZIONE PRODOTTO : VERRICELLO per PORTARUOTA

DENOMINATION du PRODUIT: TREUIL de RELEVAGE

CODICE PRODOTTO: 091690.28

CODE PRODUIT: 091690.28

**È conforme ai requisiti di sicurezza e salute della direttiva
2006/42 CE**

Est conforme aux conditions de sureté et sant[de la norme 2006/42 CE

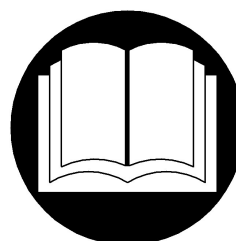
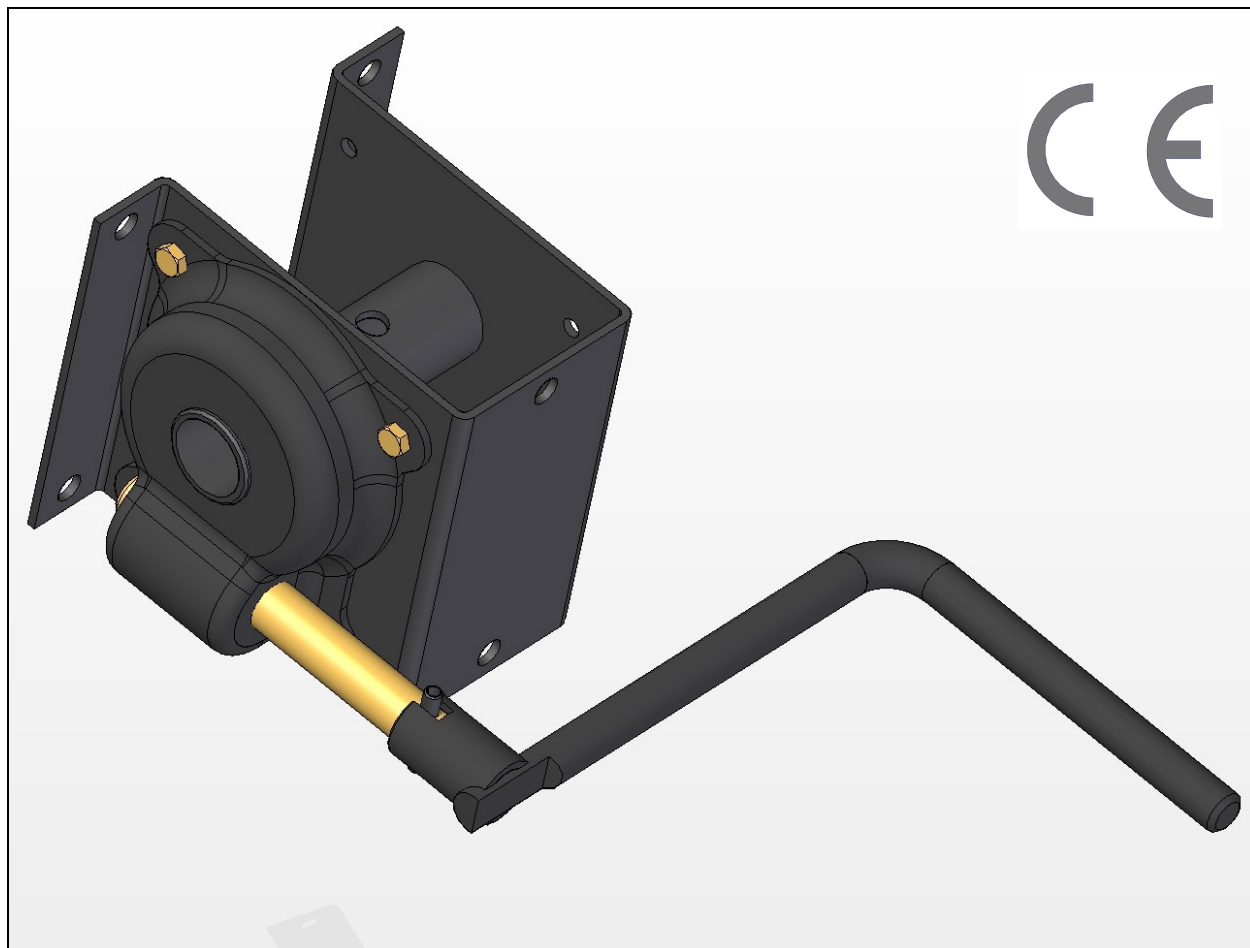
NONANTOLA, li 01/03/2010

Andrea Meschiari

L' amministratore delegato

Le PDG

ITALAUTOCAR srl
WINDE FUR ERSATZRADHALTER
Maximal Ladefähigkeit 250 Kg.



Dieses Handbuch ist Eigentum der ITALAUTOCAR SRL : jede Vervielfältigung, auch teilweise, ist verboten.

Vielen Dank für unser Produkt entscheiden haben, der hier unten " Vorrichtung" genannt ist.



ACHTUNG, BITTE ! Bevor die Vorrichtung benutzt, lesen Sie aufmerksam die Sicherheitsnorm und die Betriebsanleitung für den Einsatz in diesem Handbuch enthaltenen.

Bevor die Vorrichtung benutzt, sich versichern, falls Notstand, in der Lage sein die Arbeitsweise zu stoppen.

Die fälschlich Benutzung der Winde für Ersatzradhalter kann schwerwiegende Schäden verursachen

Verwahren Sie bitte dieses Handbuch mit Sorgfalt und halten Sie immer bei der Hand so dass Sie im Notfall leicht nachschlagen können.

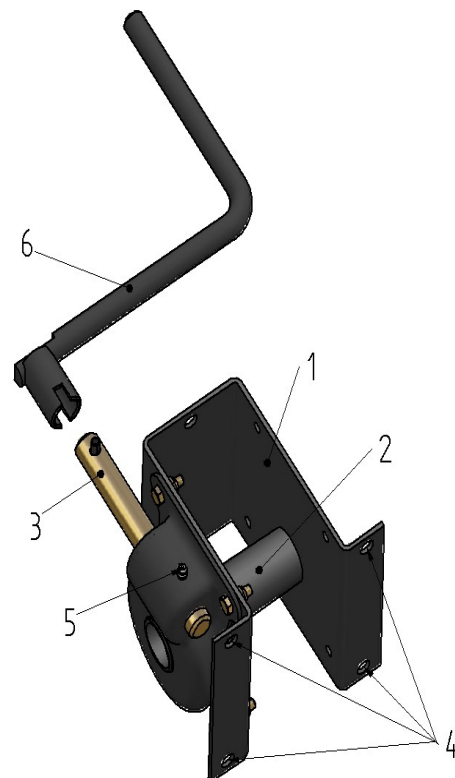


ACHTUNG, BITTE ! Das Gerät ist nur zum Heben von Lasten geeignet festgezurrnt und einem Gewicht von nicht mehr als die maximale Kapazität in den technischen Daten angegebenen. Jede andere Verwendung, anderen als den in diesem Handbuch kann zu Schäden führen und selbst eine Quelle der Gefahr für die Benutzer.

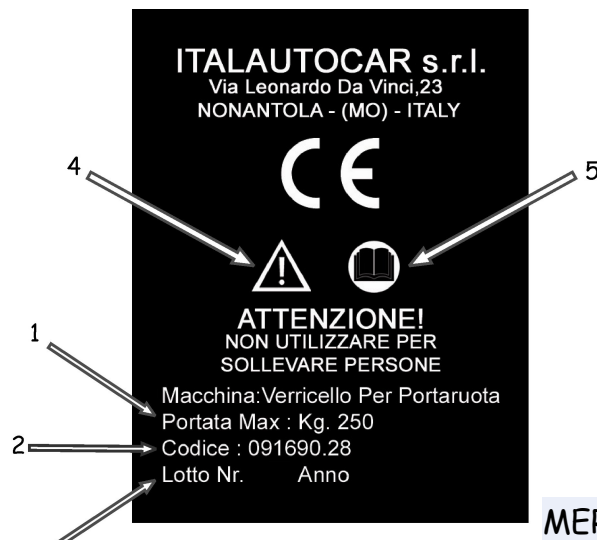
BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG (BILD A)

- 1.Hauptteil der Winde;
 - 2.Trommel wo man befestigt der Stahldrahtseil;
 - 3.Bedienungsbolzen;
 - 4.Löcher für Befestigung der Hauptteil
 - 5.Schmierer;
 - 6.Handgriff mit Handantrieb
- (unser Art-Nr.091691.28 separat zu bestellen)

Bild A



BESCHREIBUNG PLATTE (BILD. B)



1. Siehe Kapitel Technische Daten;
2. Art-Nr. der Produkt;
3. Anzahl der Produktion ;
4. ACHTUNG! Sicherheitsvorschriften zu beachten
5. Bitte lesen Sie das Handbuch, Nutzung und Wartung

MERKMALE

Das Gerät, das Sie gekauft haben, ist mit hochwertigen Materialien gebaut, um deren reibungslosen Betrieb und eine lange Lebensdauer garantieren.

Gemälde und andere Schutz gegen die Elemente gewährleistet einen hervorragenden Schutz gegen Korrosion durch Witterungseinflüsse.

AUSSTATTUNG

Zusammen mit der Winde sind folgende Artikeln vorgesehenen:

- Handbuch Nutzung und Wartung (dieses Handbuch);
- Übereinstimmungsschein (an dieses Handbuch angeschlossen);

Für die ordnungsgemäße Verwendung des Gerätes ist die ausschließliche Nutzung des Betriebssystems erforderlich Griff unser Art-Nr. 091691.28, der muss separat bestellt werden.



ACHTUNG ! Die Befestigungsschrauben, das Stahlseil und Zubehör für das Geschirr sind nicht vorgesehen.

TECNISCHE DATEN

MAXIMAL LADENFAEHIGKEIT _____ 250 kg
 UNTERSETZUNGSGETRIEBE _____ 1:25
 GEWICHT (Handgriff mit Handantrieb einbegriffen) _____ 4 kg
 Max Länge der anwendbar Stahlseil : _____ 10 m
 Notwendige Mindestmaß für Stahlseil und Zubehör für die Montage _____ 1000 kg



SICHERHEITSNORM

37

Dieses Zeichen warnt, dass wenn Schritte nicht korrekt ausgeführt sind, verursachen oder wahrscheinlich zu Verletzungen führen können, der Tod oder das Risiko mittel- bis langfristigen gesundheitlichen.

Um den "sicheren Gebrauch des Gerätes ist verpflichtet, sich streng an die Regeln beschrieben :

a) Tragen und während der gesamten Dauer der Arbeit der Schutzausrüstung in der Umgebung, in denen sie tätig ist vorgesehen;

b) Man verbietet die Verwendung des Geräts an jeden, der nicht den Inhalt dieses Handbuchs gelesen verstanden und assimiliert hat, und die Menschen nicht richtig ausgebildet, kompetent oder nicht bei guter Gesundheit

c) L 'Operation ist nur für das Heben von Gegenständen oder Materialien mit Gewicht durch die maximale Kapazität auf dem Teller des Herstellers angegeben zulässig.

d) Das Aufheben von los Material oder Material mit keine richtige Hebeseile ist verboten;

- Das Aufheben der Menschen und Tiere ist verboten.

- Das Aufheben erfolgt mit entsprechendem Zubehör für die Hebeseile (Seile, Ringe, Ketten, Ösenschrauben) mit einer Ladefähigkeit größer als die für das Gerät angegebenen, die entsprechen den einschlägigen Normen des Landes wo das Aufheben verläuft.

- Fahren unter oder in der Nähe der schwebenden Last ist verboten.

- Ist verboten das Stahlkabel der Gerät (nicht geliefert) um die Belastungen schützen.

i) Aufzüge führen mit Stahlkabel mit einer Neigung größer als 10 ° aus der Senkrechten ist verboten.

- Verlassen aus irgendeinem Grund das Gerät mit dem hängenden Last ist verboten

- Bevor aufheben, es ist verbindlich, um die Stabilität oder die Integrität des Trägers an die das Gerät befestigt ist, der Staat und die Befestigung der Schrauben zu überprüfen;

- Bevor die Aufheben, es ist verbindlich überprüfen, daß das Gerät in allen seinen Teilen intakt ist und in der Lage ist, perfekt zu funktionieren.

Überprüfen Sie vor allem den Status von Zubehör für die Schlinge (Seile, Ringe, Ketten, Ösenschrauben), und Kupplung zwischen Griff und Bolzen (Pos. 3 und 6 Bild A);

- Es ist verbindlich zu überprüfen, bevor die Aufheben, der Verschleiß und die Integrität des Stahlseil und alle Parteien auf denen er streift oder rollt : falls nötig ist diese Teile zu ersetzen, es ist verbindlich

37

Objekte, die gleiche Merkmale oder größer als die ursprüngliche zu benützen

- Der Betreiber muss sich so positionieren, dass für die volle Transparenz der Fläche,
- für Manöver haben, um gefährliche Situationen zu vermeiden und sofort eingreifen, falls diese auftreten können;
- Es ist verboten in irgendeiner Weise das Gerät zu manipulieren und die Verwendung von irgendwelche Zubehöerteilen oder anderen Werkzeuge, die von standard verschieden sind.

• Im Allgemeinen, im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, fragen sie bitte zu dem Verkäufer.

• Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesem Handbuch geschrieben.

BENUTZUNG



ACHTUNG ! Vor der Inbetriebnahme des Geräts, überprüfen Sie die Integrität der Teile serienmäßig:.

EINRICHTUNG

Suchen Sie den Ort für die Installation durch die Wahl einer geeigneten Struktur. Das Skelett muss groß genug sein, um die Montage und die Handhabung des Geräts (siehe Bild C) zu ermöglichen und dann haben :

- 150x150 mm mindeste eben Oberfläche, die enthält den Flansch 112x120 mm ;
- kein Hindernis bei einem Durchmesser von 400 mm um die Hand zu ermöglichen völlig ungehindert zu drehen;
- genügen Schlagfestigkeit um das Drehmoment (50 Nm) der 4 Schrauben M10 8.8, die für die Sicherung der Apparat nötig sind gewährleisten.
- ausreichende Festigkeit zu max hebbar Last von Gerät.

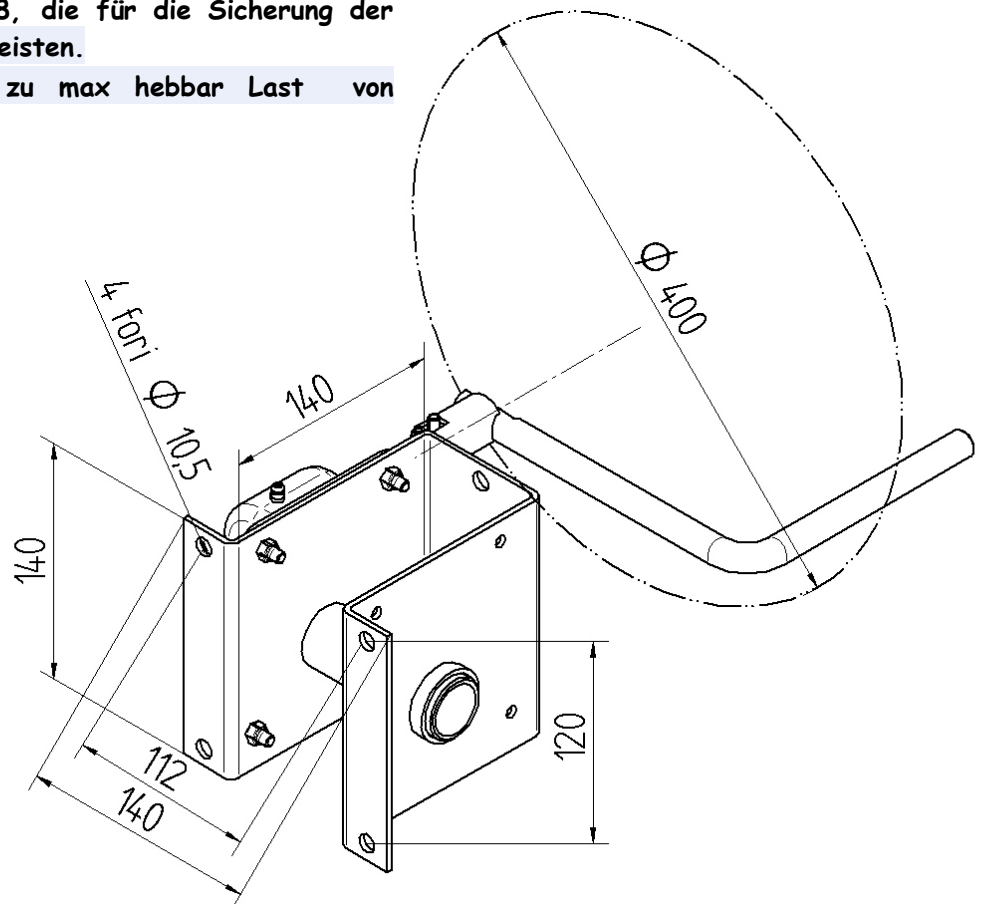


Bild C

Montage der Handgriff mit Handantrieb (Art-Nr.091691.28 separat zu bestellen) (Pos. 6 Bild A)

Schieben Sie der Griff auf der langen Seite der Welle des Untersetzungsgetriebe und erhalten Sie den Stecker in die entsprechenden Nuten an der gleichen Steckdose Griff befindet so dass es in den Stecker dieses in die entsprechenden Slots auf dem gleichen Sockenpunkt Griffs steigt ein.

Montage der Stahlkabel (nicht mitgeliefert)

ACHTUNG ! Der Stahlkabel sollte eine Ladefähigkeit nicht weniger als 1000 kg haben. Legen Sie den Stahlkabel in das Loch in der Trommel (Pos. 2 Bild. A) wobei es von beiden Seiten geht aus. Legen Sie eine Unterlegscheibe mit einem Innendurchmesser geringfügig größer als der Durchmesser des Kabels und dann einen Knoten am Ende des Kabels machen.

Ziehen Sie den Stahlkabel die aus der Nutzung bis der Knoten und Unterlegscheibe an der Innenwand der Trommel haften. **Es wird empfohlen, um sicherzustellen, daß das Kabel immer auf die mindestens 5 Runden an der Trommel gewickelt bleibt.**

Bitte überprüfen Sie durch einen Zyklus von Aufstieg und Abstieg ohne Last, daß die Installationsstellung das Gerät Ihre Aufgaben ungehindert oder Störungen führen ermöglicht.

BENUTZUNG

Vor Inbetriebnahme des Gerätes, stellen Sie sicher, dass das mit allen Warnungen und Hinweise in diesem Handbuch befolgt.

Zum Anheben oder Absenken der Last ist ausreichend der Handgriff mit Handantrieb, richtig montiert, oder gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.

Lädt mit dem Schutz-System ist in einer stabilen Position : selbst wenn man die Handgriff mit der Last ausgesetzt, wurde es nicht einschalten und somit überträgt keine Belastung für den Benutzer.

BEIM EINSATZ DES GERÄTES VERZICHTEN SIE NICHT AUF IHRE ARBEITSPLÄTZE UND NIE UNBEAUF SICHTIGT SCHWEBENDEN LASTEN LASSEN.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Bevor Sie mit Ihrem Gerät arbeiten, müssen Sie alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.

Jede Verwendung des Geräts andere als die in diesem Handbuch erwähnt wird als unsachgemäß und daher verboten

Überprüfen Sie, daß die Belastung zu heben nicht über die maximale Kapazität des

Gerät überschreitet.

Schützen Sie ordnungsgemäß die Last und versuchen zu nehmen, in dessen Mitte der Schwerkraft um Verschieben oder Umkippen beim Heben zu verhindern.

Überprüfen Sie, daß die nicht gelieferte Instrumente, die man für die Aufheben benutzt (Kabel und so weiter...) sind vollkommen intakt und haben eine genügend Ladefähigkeit;

Vor der Benutzung der Anlage und die Stabilität des Halter und der Struktur der Verankerung zu überprüfen: im Falle von Unregelmäßigkeiten, Risse oder Brüche verboten ist, das Gerät zu verwenden;

Bevor die Verwendung des Gerätes, müssen Sie in einer stabilen Position sein, sicher um einem großen Gesichtsfeld und die volle Kontrolle über den Arbeitsbereich zu haben.

Es wird empfohlen, den Bereich der Zusammenarbeit mit richtigen Signale abzugrenzen um der Stationierung oder die Durchreise von anderen Personen während der Manöver zu verhindern;

Nicht in der Nähe oder unter der Last zu aufheben stationieren alle während der Fahrt des Gerätes;

Prüfen Sie stets, dass die nicht gelieferte Fixierteile richtig eingestellt sind und daß ihre Sicherheit arbeiten.

MISSBRÄUCHLICHE VERWENDUNGEN

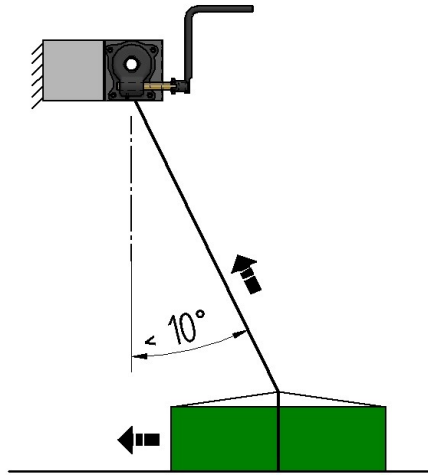
Die folgenden Abbildungen zeigen einige der häufigsten Verwendungen des Gerätes.

- 1) Machen Sie keine Aufzüge mit Kabel mehr als 10 °schräg;
- 2) Heben Sie keine Lasten in irgendeiner Weise auf andere Strukturen und Boden verbunden;
- 3) Nicht die angehängte Last zu pendeln in einem Versuch, in Positionen weg von seiner Schwerpunkt zu unterstützen.
- 4) Heben Sie keine Lasten mit Schlinge außer ihren Schwerpunkt
- 5) Nicht in Situationen von möglichen Störungen der Last zu betreiben mit Hindernissen aller Art;
- 6) Lassen Sie keine schwebenden Lasten;
- 7) Nicht betreiben, falls Sie nicht volle Sichtweite der Ladung haben;
- 8) Heben Sie kein Mensch.
- 9) Heben Sie keine Lasten, die das Gleichgewicht der anderen Objekten oder Strukturen beeinflussen können.

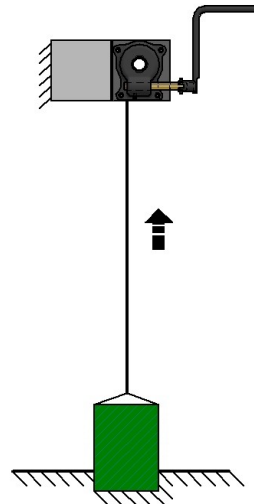
Heben Sie keine Lasten mit einem Gewicht von mehr als die maximale Reichweite des Geräts.

Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn es nicht erscheint, um in einwandfreiem Zustand sein.

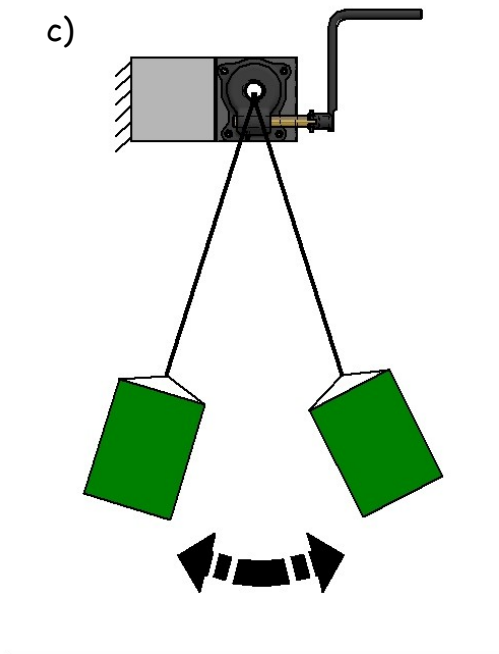
a)



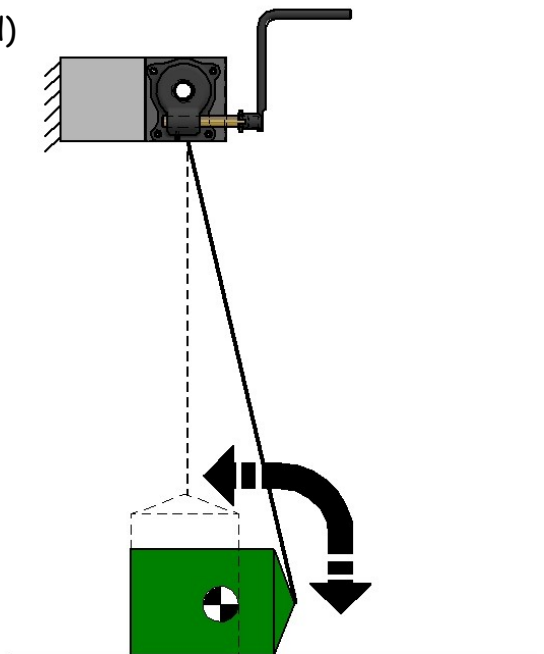
b)



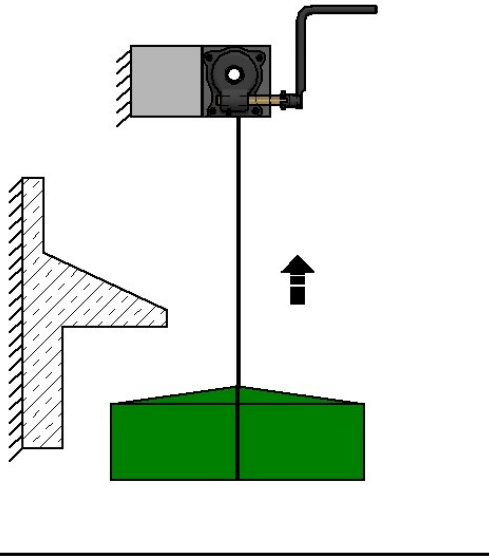
c)



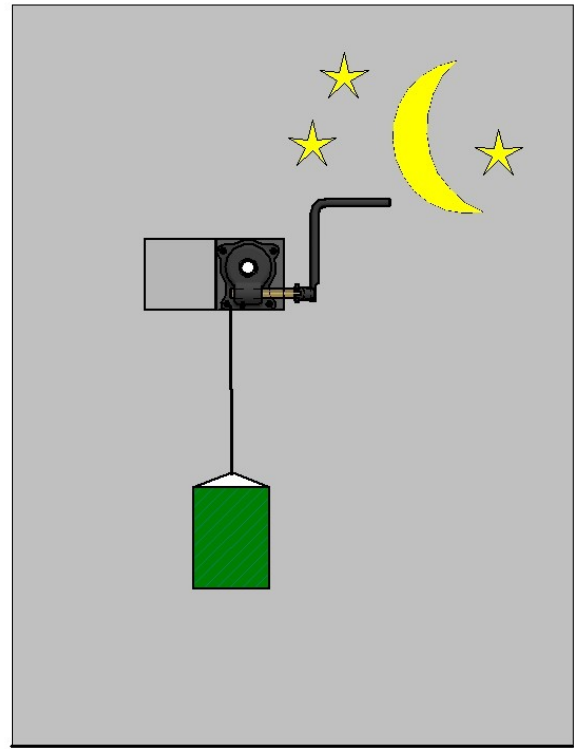
d)



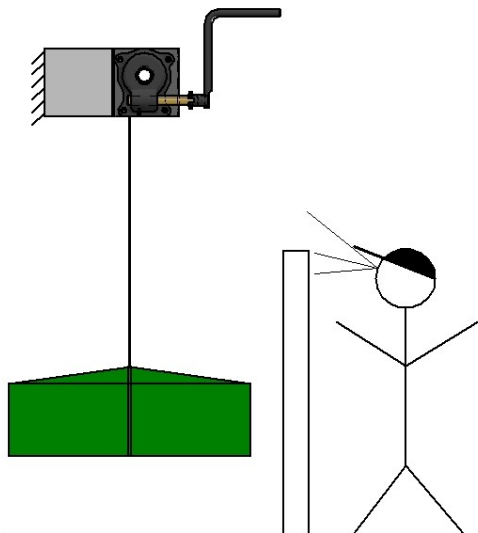
e)



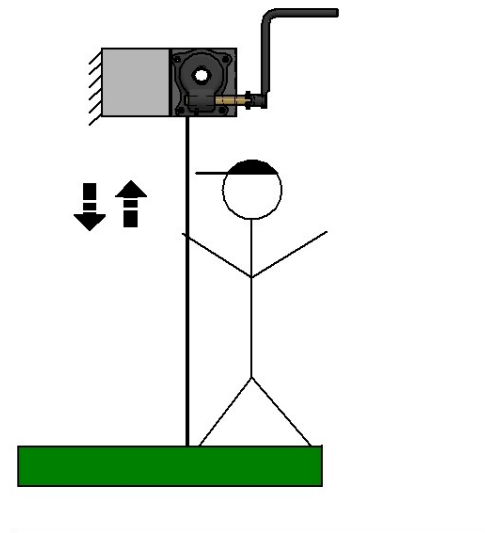
f)



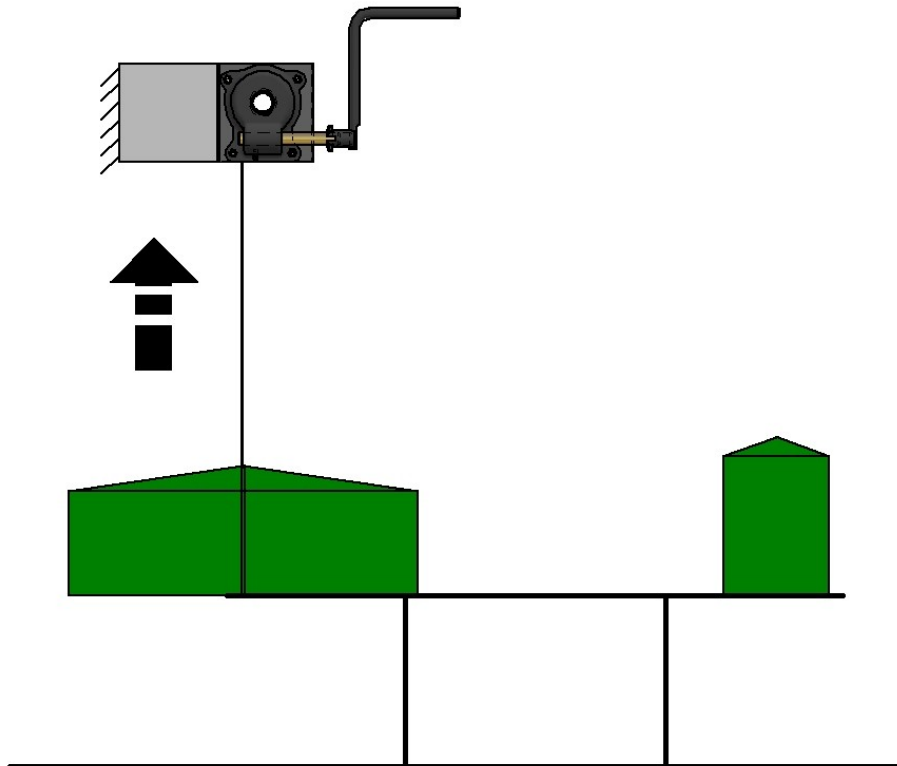
g)



h)



i)



UNTERHALTUNG

Es ist empfehlenswert die Rädergetriebe des Geräts mit dem speziellen Schmiernippel schmieren (Bild A, Pos. 5), mindestens alle sechs Monate.

Halten Sie das Gerät sauber und ordentlich und dabei darauf achten, wenn sie nicht in Gebrauch ist, um Schutz vor dem Wetter.

Häufig überprüfen den Verschleiß der Stahlkabel (nicht mitgeliefert): falls in der Kabel einige Drahten der Litze gebrochen sind, ersetzen Sie es.

Häufig überprüfen den Verschleiß von Verbindungselementen (nicht mitgeliefert) und das reibungslose Funktionieren der jeweiligen Sicherheit.

Wann immer es läuft ein Wartungs-, Reparatur oder Ersatz, führen Sie immer einen Werkzyklus, um zu überprüfen, dass alle Komponenten richtig funktionieren.

Für Reparaturen oder Wartungsarbeiten nicht in diesem Handbuch, kontaktieren Sie Ihren Händler.

AUSTAUSCH

Es ist immer empfehlenswert, um für Reparaturen oder Ersatz, Ersatzteile von Ihren Händler nutzen.

EINLAGERUNG

Für die Lagerung des Geräts folgen die folgenden Ratschläge:

- seine Sauberkeit zu gewährleisten und vor Staub schützen, aber vermeiden in Plastiktüten zu schließen und deshalb schützen Sie es vor jeder Feuchtigkeit.
- legen Sie sie in Position und sichern Position, entfernt von Wärmequellen und nicht der direkten Sonneneinstrahlung.

VERSCHROTTUNG

Für den Abriss des Gerätes wird empfohlen, um die Rechtsvorschriften im Bereich Abfall folgen.

Werfen Sie nicht die Verpackung in den Abfall, sondern, wenn möglich, wieder verwenden.

Wenn das Gerät nicht mehr brauchbar oder reparierbar ist, entsorgen der Winde mit Einhaltung einer eventuelle unterschiedliche Leitung.

GEWÄHRLEISTUNG

Die Winde ist durch das Gesetz gegen die Nichteinhaltung der angegebenen Merkmale geschützt vorgesehen wenn nur :

- wurde nur in der Art in diesem Handbuch beschrieben verwendet;
- wurde nicht in irgendeiner Weise manipuliert;
- nicht durch nicht autorisiertes Personal repariert worden;
- verwendet nur Originalteile;
- erfolgte ordnungsgemäße Wartung durchgeführt.

Sind natürlich von der Garantie Probleme sind durch normalen Verschleiß ausgeschlossen.

Die Garantie ist in keiner Weise nur durch den Nachweis Kaufbeleg anerkannt.

DICHIARAZIONE



DI CONFORMITA'
Übereinstimmungsbescheinigung.

La sottoscritta ditta

Das Unternehmen unterzeichnete

ITALAUTOCAR srl

Via Leonardo Da Vinci, 23

41015 NONANTOLA (MO) Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che la seguente macchina:

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgende Maschine :

DENOMINAZIONE PRODOTTO : **VERRICELLO PER PORTARUOTA**

Name des Produkts: WINDE FÜR ERSATZRADHALTER

CODICE PRODOTTO: **091690.28**

**È conforme ai requisiti di sicurezza e salute della direttiva
2006/42 CE**

*Es entspricht den Sicherheits-und Gesundheitsanforderungen
der Richtlinie 2006/42 EG*

NONANTOLA, li 01/03/2010

L' amministratore delegato

Delegierter des Verwaltungsrates

Andrea Meschiari



**Via Leonardo da Vinci, 23
41015 NONANTOLA (MO)
ITALY
tel. 0039 059 54 52 87
fax. 0039 059 54 63 26**

www.italautocar.com

email: info@italautocar.com
